



73  
5102  
2



門ヲ保  
號 5102  
卷ノ一



通文館志卷之四

事大 下〇月二十六條

勅使行

凡有 詔勅宣諭 明朝則使二員所  
帶有一二三等常隨官崇德以後使或  
三四員所帶無常隨之名而大通官為  
一等次通官為二等跟役為三等又有  
所謂八分人其數至於百餘携物發賣  
勅指價直其禮節贈遺勅令倅倣明制  
至順治癸未勅減其贈遺

數目見  
禮單條 戊子



Handwritten ink marks and bleed-through from the reverse side of the page.

又減其禮節及贈遺

後筵宴之時拂椅席送孟著儀節俱不

必行只對坐奉盃竟席而止又聞大定

清川臨津三江搭橋義州至王京通自行

火把人民煩勞並行停免向來使臣宿次

碧蹄進王京後所與使臣禮院住皆出

日清晨即進王京後所與使臣禮院住皆出

自民間再誠行酌減先為已減免今復慮仍

煩百姓再誠行酌減先為已減免今復慮仍

禮單戊戌定為今例朕禮部咨欽奉聖諭

一條視朝鮮恭順凡有年九厘體恤萬方中

多負貿易滋擾凡有年九厘體恤萬方中

正副各員務隨往及習禮儀任事恪用

者其八分人負隨往及習禮儀任事恪用

審事該部酌其愛藩服至意請

選差以昭朕朝鮮順治初赦及恩賜往

使副使各一員

甲寅使題准凡須詔赦及恩賜往

內閣學士侍讀翰林院學士侍讀侍講禮部

副使外郎主事出大清會典大通官二員

通官兼戶部主事及命壽於勅書或當

三禮部會禮單以副使之鑄給印信由通

督禮部會禮單以副使之鑄給印信由通

內以負外郎主事出大清會典大通官二員

該館一員應事級補司公熙料理仍輪委一通

會典出次通官二員跟役十八名使帶六名副

官各帶筆帖式庚申禮部咨審事學士希福等

例應照大通官例跟役亦各帶一物希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

禮例會史中書等二人禮部又據希福等

牌文

使未離京先送牌文知會或書板或書紙若急遽則插羽或無牌文

欽差正使某官姓副使某官姓奉命前往朝

鮮國頒詔勅公幹的或稱公務慶賀冊封查審傳計弔祭隨事云云

於本年某月某日某時起行合先遣牌知會為

此牌仰經過府州縣衛所驛遞等衙門如遇牌

到即發後開夫馬人役在於本衙門伺候迎替

護送毋得臨期有悞未便須至牌者計開

詔書一道御杖一對龍旗一對有賜物則衣

損一擡欽差牌二面黃傘二柄迴避牌二面肅

靜牌二面大通官姓名某某次通官姓名某

某跟隨人役十八名 右牌仰經過府州縣衛

所驛遞等衙門准此

年號幾年某月某日某時遣行牌由會同館起

至朝鮮國回京日繳上部

價使差遣

勅使則以正卿差遠接使以亞卿差接伴使

牌文來到吏曹差遠接使送回程時以伴問禮官

堂下本院差差備官上副使下各二負大堂上各二

備官堂下各一負遠接使下各二負大堂上各二

官一負而或自辟則堂上官亦許差下即日馳

驛到灣越使抵金石山在康熙乙卯移宿於此

先送差備官問候仍探事由遠接使與監司舊例

平安道觀察使迎送華使於安州自嘉靖乙巳  
 張承憲之來始依龔用卿使朝鮮錄迎送于義  
 州義順館出聯名狀啓政院差六處安州平壤  
 攷事撮要  
 黃州開迎慰使堂上官結銜嘉善○在前稱宣  
 城府開迎慰使慰使萬曆辛丑以宣慰非尊敬  
 王人之義改稱迎計其程途次第發送  
 慰出芝峯類說

都司宴享

舊例遼東都司衙門護使行至中江而還去故  
 有迎慰使宴送之禮崇德以後則無都司鳳城  
 章京二負通官一負博氏一人代為護行而巡  
 察使定差使負近地依舊宴待且饋禮單糧饌  
 外有撥什庫八人甲軍從人各  
 一百七名隨來而人給一床

中江宴享

中江南畔有宴廳使若下船少憇則供具以待  
 若不留受而直渡鴨江則分饋其回去從人

鴨綠江迎勅見官禮附

當日設結綵黃帳幕黃儀仗龍亭香亭於江邊  
 勅書至則遠接使以下祇迎鞠躬使奉勅書  
 置龍亭上路遠接使以下倒班先行京官及監  
 列邑守令儀仗我國黃儀仗及使鼓樂次之香  
 為西班儀仗帶來旗傘牌杖  
 亭龍亭次之奉陪勅差使負及堂下差備官兩  
 使乘轎雙行堂上差備官及次由南門而入東

西班牙各以班次先就義順館庭中序立龍亭至

樂作回班鞠躬使到中門外下轎以入又為鞠躬

過後平身樂止北向立使陞奉勅書置于闕牌

前卓子上而退立於東壁下樂作東西班行四拜

禮三上香又行四拜禮而退出樂止大通官奉

勅書納於闕牌室而鎖之兩使各就東西歇廳

茶啖訖遠接使以下詣中大廳令差備官請行

見官禮兩使具公服出座設兩使交椅於大廳

杖於月臺差備官由西楹先就兩使前各行再

拜作揖堂上楹內而出一人首堂跪告曰遠接

使見由西楹引遠接使入兩使降立遠接使執名帖

當中立差備官二人堂下受而進呈遠接使就前

各行再拜作揖兩使而出差備官更進跪告曰

迎慰使見引迎慰使入進名帖行禮如上儀而

出更奉御帖若傳帖去紅計勅則御入當中立

差備官二人堂上擎奉進呈兩使起立雙手祇受

迎慰使又令差備官傳告國王問候兩使揖

謝迎慰使作揖鞠躬而出差備官又跪告觀察

使見進名帖行禮又告問禮官見進名帖呈儀

註行禮又告運餉使見進名帖行禮又告站官

守令見呈名帖行禮並如遠接使儀守令都名

上則使降立答揖三品以下則坐以舉手○若

除見官禮則遠接使以下請中大廳令差備官

先呈名帖更呈御帖而退出龍灣儀註定州

安州平壤黃州松江弘濟院六處迎勅見官

禮皆倣此而弘濟院則首相及都承遠接使乃

旨奉命出去竣事馳啓後入來

以路程記啓聞則禮曹以所擇迎勅吉日參

量相符啓定後回移舉行

各務差使負

奉勅差使負堂下陪勅差使負堂上護行大將

一路都差使負堂上牧內軍物差使負軍威差

使負迎逢旗手差使負道路橋梁差使負津船

處過涉差使負內禁亂差使負外禁亂差使負

各一負擡扛差使負以上守令支應差使負各

支待夫馬差使負察各二負

夫馬入把數

兩使前大馬各四匹馬夫各四名左牽馬書者

馬頭籠馬頭擡扛馬頭日傘奉持各一名引路

各二名步從各四名駕轎馬各四匹馬夫各四

名轎子扶嚼各四名都書者轎子色各一名兩

具馬都卜馬各一匹隨陪各二人四通官坐馬

各三匹馬夫各三名左牽馬書者馬頭籠馬頭

各一名引路各二名兩具馬都卜馬各一匹隨  
陪各一人跟隨頭目十八人騎馬各一匹馬夫  
各一名預備夫馬不在此兩使前陪吹螺赤大  
角手太平簫各二雙巡視旗令旗各二雙羅將  
軍牢各三雙軍威軍二哨將官二人大旗幟二  
十二面四通官前陪巡視旗令旗各一雙羅將  
軍牢各一雙以上各站替把上副房冠帶小通詞茶房  
小通詞廚房小通詞厨子各一名三等小通詞  
七名上房四名副房三名四通官房小通詞各二名以上義州  
往返仍把

### 龍灣宴享

大廳設兩使座紅椅子於北壁西上設遠接使迎  
慰使座黑椅子於西壁北上遠接使迎慰使詣中  
大廳令差備官請行迎慰宴兩使具公服出坐  
差備官由西楹入進先行單拜禮分立兩使之  
傍堂上差備官跪告曰遠接使進遠接使由西  
楹就兩使前兩使降立各行一揖兩使答揖而退就  
位立又告迎慰使進迎慰使行禮如遠接使而  
小退當中立令差備官分呈物膳單子仍就位  
立定州以後六處若除見官禮而只行宴禮則遠接使行禮後迎慰使呈名帖御帖及行



禮一如龍灣見官禮儀

兩使上座遠接使迎慰使亦上座

令差備官請行茶禮執事

譯生為之通稱進止生

設茶亭

于楹外近南北向執事一人奉茶瓶錫瓶四人各

奉茶鍾由東西楹入立于茶亭之前又四人各

奉果盤分立於各位之傍奉鍾者各以鍾受茶

一時跪進則各位皆降立執鍾上座舉茶訖執事

跪受

奉果盤者一時跪進各位舉箸訖

奉盤者各以盤

退作進酒具置于酒亭執事進揮巾進花盤于

各位又對舉饌案立於楹外迎慰使降出西楹

兩使及遠接使皆降立迎慰使由中助進饌案

于正使前作揖副使前亦如之退就位兩使就

座執事進饌案于西壁各位樂止又進空卓于各

位後舉小膳立于楹外迎慰使降出西楹助進

小膳一如進饌儀樂作進味數于各位迎慰使舉

箸兩使亦舉箸樂止執事又進果盤于各位空卓

上仍侍立迎慰使令差備官請行迎慰盃仍降

詣樽所各位皆降立酌酒詣正使前揖進樂作舞童正使

答揖執盃而與副使揖副使答揖與遠接使揖

遠接使稍進答揖還與迎慰使揖迎慰使答揖

將飲迎慰使進執臺正使飲訖執事跪出而揖則

迎慰使答揖仍助進果盤正使下箸訖拱手迎

慰使亦拱手連進二盃訖正使令參隨官通今之

酌酒來揖與迎慰使迎慰使答揖受盃就副使

前揖副使答揖又向遠接使揖遠接使答揖還

就正使前揖正使答揖執臺迎慰使飲訖執事

蓋出而揖則正使答揖助進果盤迎慰使下箸

訖又詣樽所酌酒就副使前行禮如上儀就兩

使前各行一揖而退就位各位皆上座樂作執事

進味數于各位舉箸訖樂止遠接使降立令差備

官請行酒詣樽所酌酒樂作就兩使前及各位

遍揖並如迎慰盃儀而退就位執事酌酒進遠

接使前遠接使執盃揖與迎慰使迎慰使答揖

受盃而仍就兩使前以次遍揖還與遠接使對

揖將飲遠接使執臺迎慰使飲訖執事跪而揖

則遠接使答揖仍助進果盤迎慰使舉箸訖拱

手遠接使亦拱手執事又酌酒進迎慰使迎慰

使勸遠接使如上儀然後遠接使就兩使前各

行一揖小退當中立令差備官請行完盃禮樂作

舞行禮如上儀而不揖左右只行一盃各就座

執事舉大膳于楹外迎慰使助進如小膳儀執

事進味數于各位迎慰使又請行酒酒禮畢又請完盃禮並如遠接使儀退就位執事進味數後遠接使再請行酒同上儀既畢遠接使就兩使前各行一揖而出迎慰使則各行再拜一揖而出頗出龍灣儀註六處宴享原不設行間或設行而不察小曲節次如遠接使迎慰使挨次酌酒各進兩使前執臺勸酬之節輒許減殺但令一交椅而進後退坐

都監堂上以下各務差備官

館伴正卿提調各一負戶判都廳軍色掌都監依

將禁喧房排布物開閉門等事應辦色下禮單

求請物件別宴享色掌宴享別茶啖別米麩色

雌牛等事柴炭藥物空日節日皮果等事飯膳色以下

三時支供酒肉雞別工作舉香亭畫物等事雜

鮮柴炭米太等事別工作舉香亭畫物等事雜

物色各二負日掌逐日餅魚鮮及生果等事儼禮色

一負掌軒架才分工曹二負皮物使以下例給分

內資寺掌子等事分內瞻寺掌花等事分

禮賓寺掌宴湯水空日外修理所掌館內外造

典設司掌館內外各事司饗院掌親臨宴享茶禮

長興庫掌館內外鋪陳濟用監掌使以下房排

屏風案席等事尚衣院掌衣函靴子等事太平館掌物

件守護○及各色郎廳有故則御前通事三員文  
 代察事○以上各其司分差御前通事三員凡接見  
 堂上一員漢學堂上清學堂上各一員漢學  
 時傳語而御前則文官啓達勅使前則漢學  
 言于大通官轉告于侍講院通事三員文官堂  
 使○預差三員同于御前通事預差三員同  
 御前教誨清學堂下各一員自  
 邸下接見時傳語一如御前通事預差三員同  
 引禮通事二員漢學官或本院擇差啓下假使  
 二員假館伴一員以上三員只館伴差備官提  
 調差備官各一員以上堂駕前差備官駕後差  
 備官各二員御幕禁止差備官一員奉勅差備  
 官解結裏差備官龍亭護衛差備官賜物差備  
 官入京後加定差備官茶房差備官厨房差備

官各二員跟隨差備官四員捲帳差備官二十

員使入京後一應動止分告于堂上都廳軍色

馬下同次通官差備官二員頭目差備官四員使兩

兩大通官都廳差備官使到松京騎撥下往以

房各一員都廳差備官都監意問候四通官而

與軍色差備軍色差備官敦化門差備官司饗

院差備官承政院差備官侍講院差備官京畿

監司差備官監司地境延勅時先請平請來

官掌務官各一員出迎自本院分差

郊迎儀宣附勅勅使入京定日後迎勅之儀三度排日演習

而前一日掖庭署設闕庭於仁政殿正中南向

勅案於闕庭之前左有賜物案在右勅案於

勅案之前設兩使立位於勅案之東設殿

下受勅位於香案之前北向又設殿下立

位於殿庭途西近北東向設勅書宣讀位於

殿階上近東西向設殿下小次於立位之西

又設幄次於殿外之西俱南向設兩使次於殿

外之東西向典設司設殿下幄次於慕華館

西近北東向掖庭署設殿下祗迎位於幄次

之前攸司設結彩黃帳殿於迎恩門在慕華館之右舊立

兩柱紅木金安老建議欲構三間一字如中國

牌樓未詳其制只作一間蓋以青瓦題其額曰

迎詔之門後薛天使廷龍曰所迎有詔勅賞賜

獨名迎詔其義妙偏改寫迎恩使揭之出釋官

雜記南兵曹正郎設黃屋龍亭香亭於帳殿正中

陳列金鼓黃儀仗鼓樂於其前當日早朝殿

下率宗親文武百官詣慕華館入幄次後奏時

官進告政院與請來官馳進弘濟院使以止宿

入京有弊故累請設館于弘濟請來自郊迎則

院順治戊子因有勅旨建置請來為郊迎則

舉動相應後聽待開門請進請來勅書將

至百官具公服俱就祗迎位御前通事趨進帳

殿以殿下祗迎之意言于大通官而來殿

下具翼善冠袞龍袍出次左右贊禮導 殿下

就祇迎位鞠躬同百官使捧 勅書置於龍亭中

有賜物則置于彩輦 殿下平身同百官 御前通事又進

帳殿以 殿下先詣之意言于大通官而來金

鼓在前次騎隊次文武百官次 殿下次黃儀

仗次鼓樂次香亭司香二人挾侍續上香 次龍亭有賜物則賜

之物次 次兩使乘肩輿雙行 至闕門外通官以下俱下馬 齊進

殿下入小次 勅書到于仁政門 殿下出次

就立位黃儀仗入陳於闕庭前 勅書龍亭由

正門入兩使下輿從入左右引禮引接樂作 殿

下東向鞠躬過則平身百官同 龍亭陞殿階贊

禮導 殿下還入小次掖庭署改設拜位於中途 使奉 勅

書入置于案有賜物則亦置于案 引禮引使就立位

殿下出次就拜位樂行 四拜禮百官同 殿下

跪司香二人進香案前跪三上香俯伏興退

殿下俯伏興平身同百官 贊禮導 殿下由西階

陞從西挾門入詣受 勅位通官稱有制 殿

下跪使奉 勅書西向授之 殿下奉 勅書

開覽訖授近侍還置于案有賜物則亦如之 殿下俯

伏叩頭興平身同百官 贊禮導 殿下由西挾門

出至殿階上在西東向立奉勅官宣勅官展勅  
 官由東階陞奉勅官入詣 勅案前北向跪引  
 禮引使詣 勅案前奉 勅書授之奉勅官傳  
 奉 勅書興由正門出就宣讀位引禮引使隨  
 出至殿階上在東西向立奉勅官以 勅書授  
 宣勅官宣勅官跪受以授展勅官展勅官跪受  
 立對展百官跪宣勅官宣讀訖奉勅官奉 勅  
 書入置于案俱降復位百官俯伏興平身引禮  
 引使還入就位贊禮導 殿下降復拜位左贊  
 禮啓請跪三叩頭 殿下跪三叩頭百官同啓請

山呼 殿下拱手加額曰萬歲萬歲萬萬歲百官同

同而樂工軍校齊聲助之啓請俯伏興四拜興平身樂作殿

下俯伏興四拜興平身百官同左贊禮啓禮畢

引禮引使由東正門出就次贊禮導 殿下由

西階陞就幄次承文院官奉 勅書盛龍亭賜有

物則尚衣院官奉賜物盛于彩輦鼓樂前導以入引儀分引宗

親文武百官由東西挾門出出五禮儀及禮曹

並軌同

仁政殿接見儀茶禮附

掖庭署撤闕庭及案設兩使座於殿內在東西

向北上 殿下座於殿內在西東向引禮引使

由東正門入就殿內拜席頭西向立贊禮導

殿下由西正門入就殿內拜席頭東向立令御

前通事請行再拜禮使欲行揖禮則殿下與兩使相揖禮畢又

令通事問 皇帝氣候若何使云云又問 皇

太后又問 皇太子然後請就椅就椅後又問

諸王貝勒安否又問僉大人遠路驅馳勞苦必

多氣力如何此外說話臨時酬酢又請茶禮司饗院設茶

亭於殿內近南北向提調一負捧茶瓶人參茶銀瓶

副提調一負及提舉加設提調二負捧茶鍾磁鍾盤具

八立於茶亭前捧瓶者在東捧鍾者在西提舉一負捧果盤

立於正使之右近南北向一負捧果盤立於副

使之左近南北向一負捧果盤立於 殿下之

右近南北向捧鍾者三負各以鍾受茶一時跪

進于兩使及 殿下前舉茶訖提調及提舉各

跪受鍾復盤以出捧果盤者並跪進兩使及

殿下前舉筋訖俱以盤出茶禮畢引禮引使贊

禮導 殿下並出南正門分由階東西降送至

仁政門使固請則或階下或使就南別宮在南賢坊本小公住宅在前詔使館于太平館館在

西部養生坊壬辰兵燹公私廬舍蕩然灰燼而



此宅以倭將所居見遺故癸巳四月李提督如松復京城館于此仍為詔使所止後稱南別宮

便殿受

勅儀

接見茶禮儀附

當日

王世子及百官至慕華館迎

勅書如

儀訖

王世子還至仁政殿庭入小次百官至

進善門內分東西序立

勅書將至鞠躬過則

平身仍詣仁政殿庭分東西異位重行

勅書

龍亭直向協陽門使副使到門外下輿

黃儀仗鼓樂止

於門外

勅書賜物先入大通官等隨入引禮導

使副使以入

大臣承旨史官皆下庭祇迎

使副使到熙政堂

楹外立大通官出

勅書置于堂中北壁案上

掖庭署先設賜物案於北壁南向

勅書

次置

賜物於床上使副

使入堂中在東西向立

殿下具翼善冠袞龍

袍自幄次

西楹外

出就堂中北向跪使詣

勅案

取勅書立傳于

殿下受而授承旨承

旨跪奉仍置上前使取

賜物單子立傳于

殿下受而授承旨如上儀承旨先拆

勅

書次拆

賜物單子左右對展訖承旨並與其

袞袂兩手擎奉置于案上使取

賜物立傳于

殿下殿下舉兩手如將親受內侍二人左右跪

受還置于卓上

殿下俯伏三叩頭後入幄次

使副使亦就幕次外東楹捧勅官二負取勅書

還置于龍亭出至仁政殿內侍取出賜物仍

撤去床卓殿下出幄次使副使亦出幕次一

時入堂中殿下東向使副使西向相揖就座

請茶禮司饗院設酒亭於戶外近南北向隨地宜

提調一負捧茶瓶提調一負提舉二負捧茶鍾

盤俱入立於酒亭東捧鍾者在西提舉三負捧

果盤一負立於使之右近北南向一負立於副

使之左近南北向一負立於殿下之右近南

北向捧鍾者三負各以鍾受茶一負酌茶跪分進于

使副使及殿下殿下執鍾舉示使副使亦舉

示舉茶訖提調及提舉跪受鍾復盤以出舉茶

訖捧盤者並跪進果盤于使副使及殿下前

舉箸訖俱以盤出殿下暫離席次仍立揖送

使副使亦揖出至仁政殿宣勅王世子及

百官行禮如儀出禮曹儀註

冊封儀附禮物

郊迎宣勅儀皆同上而大殿冊封則殿

下以翼善冠無揚黑團領青鞵素玉帶祗迎百官

具背背受勅書誥命禮畢改具白袍行茶禮

冊封弔祭并行則冊封在先弔祭在後

內殿冊封則 殿下受

誥命以授內侍而如賜物亦 俯伏興平身內侍傳

捧至閣門於隔帳以授尚宮尚宮奉置於案內侍

以 內殿行禮之意來傳則使起立於其位女

官自禮曹啓以醫女中 臚唱 中宮殿下鞠躬

四拜興平身跪女官執事三上香又有女官捧

誥命以進 中宮殿下受之以授女侍還置於

案賜物亦 俯伏興四拜興平身女官唱禮畢內

侍出告則引禮引使就殿內行答禮 王世子

冊封則 殿下受 勅訖贊禮導 殿下出至

殿階上在東西向立相禮引 王世子由東階

陞詣殿門外弼善前引由東挾入詣殿內受

誥命位 王世子跪弼善使奉 誥命西向授

之 王世子奉覽訖以授官官還置於案賜物

之 俯伏叩頭興平身弼善引 王世子出至殿

門外相禮前導還就拜位然後宣 勅如上儀

○禮物玄狐大套一領玲瓏鞍韉馬一匹小蟒

段一疋大蟒段一疋四團補段二疋織金段一

疋粧段一疋大段二疋石青段一疋三等黑貂

一百張右冊封大大蟒段二疋織金段二疋粧段

通文會志 卷四 事大

二正閃段二正衣素段二正冒段二正倭段二

正大段三正彭段三正石青段二正紡絲紬四

正絨紗四正殿右冊中織金段四正裏四正紗羅

四正裏四正紵絲四正裏四正子右嬪冊封

弔祭儀附祭幣

弔使如無 勅書而只以祭文幣物殿內受時

東幣物案在西而祇受後置于東階上禮來則

郊迎至仁政殿接見時無宣 勅一節而祭日擇

行前一日典設司設兩使次於魂殿大門外之

東南向掖庭署設兩使位於 靈座之東西向

設祭文幣案於 靈座之東西向設 殿下立

位於 靈座之西東向又設立位於西階上北

向諸執事位於東階下西向北上設百官位於

外庭其日 殿下出就齋殿具衰服百官使至

引禮着吉服○順治己丑使服弔祭之服故都

騰錄局引入次大祝及執事贊儀引儀先入殿庭

重行北向四拜訖各就位引儀分引百官入就

位諸執事盥帨訖殿司帥其屬入設祭文於案

設香爐香盒燭於 靈座前次設牢饌設尊於

戶外之左置爵三於樽所贊禮導 殿下出就

西階下位大祝陞詣 靈座前開櫝奉出 神

主設於座 殿下哭同百官 去杖免經贊禮導

殿下出中門止哭同百官 贊禮導 殿下迎於中

門外之西東向立引禮引使出次西向立贊禮

導 殿下由西門先入就西階下位引禮引使

由正門詣祭文案前執事捧祭文及幣跪進使

前使奉置于案引禮引使就位贊禮導 殿下

陞詣東向位引禮引使詣香案前北向立 殿

下跪同百官 引禮贊使立三上香奠幣祭酒連奠

三爵其奠爐進幣奠爵皆執事為之跪進跪受 引禮引使就位讀祭

文官西向立讀訖 殿下俯伏哭止哭興四拜

興平身同百官 執事詣案前跪奉祭文及幣就燎

所設卓於露臺之西置銅爐於卓 焚訖贊禮導 殿下出至階

上東向立引禮引使出至階上西向立相揖贊

禮導 殿下降自西階引禮引使降自東階送

至門外 殿下經杖哭止哭入內 內殿國恤

則引儀分引百官具衰服入就位然後相禮引

王世子具衰服去杖經入就位位在東階下近南北向

殿下具翼善冠白袍烏犀帶以出贊禮前導就

西階下位則引禮引使出次西向立贊禮導

殿下出迎於中門外由西門先入以下並如上而無外執事出 主之儀○祭幣檀香一束祭帛一疋銀壺一把銀爵三執白綾六疋白方紬六疋藍方紬二疋以上繡帛犢一隻羊二隻猪二口祭筵二十卓酒二瓶以上代銀

傳 計儀

皇帝計勅至則 殿下具翼善冠白袍烏犀帶

百官烏紗帽白團領烏角帶都監堂上以下郊同都民及所經一路人民限除服皆着白衣

迎至仁政殿先行四拜上香舉哀止哭四拜官

同至第四日成服崇德癸未因使言始自傳計後計日而使諸闕又觀成

服之 儀 殿下御衰服百官四品以上衰服五品以下白團領烏紗帽烏角

帶 四拜上香舉哀止哭四拜同官又三日除服

殿下四拜上香舉臨止哭四拜釋服除去衰服埋安後苑

接見若在除服後則御無揚黑團領除背使若還於除服之前則以衰服送之 皇

后計則 殿下以翼善冠黻袍烏犀帶百官淺

監堂上 郊迎以下並如上而無成服之儀康熙

禮部咨稱在外諸王文武官負於 詔書到日

穿素服出城跪接舉哀候過將 詔書安置案

次三日跪九叩頭俟宣讀畢舉哀又三日跪九叩頭

二日成服九叩頭俟臨三日自聞喪日起穿孝服

日內不動音除服不嫁娶云云出槐院膳錄

查使儀

館所西宴廳設 殿下座椅於西壁東向使請

則平兩使座椅於東壁西向三公列坐於西楹

之內禁府刑曹堂上列坐於西楹之外捧招時

西階中書及通官坐於兩使之後捧招時

禁府都事刑曹郎官各二員立於階下捧罪人

供辭御前通事往復傳語若不親臨則使北壁

南向三公以下西壁東向中書以下東壁西向

而推問罪人後兩使修整勘斷文書而去

見官禮儀

使就館所百官隨至今差備官請行見官禮兩

使出坐宴廳北壁西上紅椅館伴提調先呈名

帖進楹內各行再拜禮都廳無名楹內行禮各

色郎廳監造官楹外行禮如上儀然後議政正

一品及二品以上楹內行禮二品以上兩使堂

上三品楹外堂下三品以下階上並隨班重行

呈名帖行禮如上儀使舉禮畢退出使言免

問安節次

使來到安州站別遣中使呈禮單問安回程若

減各處宴享則別遣中路問安使都監啓稟後

而以回還迎慰 中路若有疾病則政院差送問

慰使若遇節日則禮曹差送問安使呈禮單設  
 宴入京就館所後逐日問安而中使則二負宰  
 臣及承旨則一負輪回院都監錄事待開門詣政  
 親呈名帖或自順治己丑以後使若遊觀都廳  
軍色各一負以戎服隨行動止狀啓雜物米  
糗飯膳等色郎廳各一負則為支供先出去回  
 來則都監日次郎廳以上命問安後進告政  
 院入啓回程日無郊外親臨則弘濟院別遣中  
 使問安若減西路餞慰宴則於松都平壤義州  
 等處別遣使問安

入京宴享儀

凡宴享使未入京時自都監習儀於西宴廳而  
 入京翌日設下馬宴又翌日設翌日宴又翌日  
 設仁政殿請宴自政院馳送待令即廳請來使  
 又翌日設回禮宴又翌日設別宴回程臨時設  
 上馬宴臣以上宰回程日設餞宴郊外親臨  
世子凡七度而其間有空日則供別茶啖自入  
親臨  
為始供別雖牛一隻而隨其求或有疊供連供  
之時回程臨時空日別遣中使饋餅三盒正果  
三椌於兩使前當宴日禮賓寺設兩使座於館  
 所宴廳東壁西向北上掖庭署設殿下座於  
 西壁近南東向設香案於北壁司饗院設酒亭



於廳內近南北向 殿下至館所入御室差備  
 官因通官引上使至副使房會一處捲帳差備  
 官進告政院通禮啓請出次 殿下出次乘轎  
 差備官即入傳通引禮引兩使由宴廳正間而  
 行下至沒階在東西向立 請宴及餞宴時使至  
殿下亦沒階降立  
 殿下至三門外下轎贊禮導 殿下入門在西  
 東向立與使揖讓陞階偕入廳中各就拜位相  
 向行再拜禮 使若辭則  
只行揖禮 就椅先行茶禮 茶禮儀  
見上  
 果盤訖奏與民樂進酒器入置于酒亭歌者陞  
 立於階上 樂止 提調二員分立于酒亭東西副提

調以下列立于酒亭之後奏與民樂提舉六員  
 各對舉三饌案一時並進于兩使及 殿下前  
 執事捧花盤就廳外則司饗院官傳捧分就兩  
 使前而差備官跪進近侍傳捧詣 殿下前而  
 內侍跪進 差備官與內  
侍一時進 進揮巾進盞水 樂止 進空  
 卓奏與民樂提舉三員捧小膳各進 每位三盤  
樂止  
 奏步虛子樂藍衣廣袖舞副提調一員及提舉  
 二員各執盞受酒 第一  
酌 副提調詣 殿下前跪  
 進提舉二員詣兩使前跪進 殿下執盞與兩  
 使並揖舉酒訖相揖 樂止  
皆提調為之 奏與民樂

通文會志  
提舉二員分就兩使前跪割肉提調詣 殿下  
前跪割肉進饅頭舉筋訖止樂進第二酌奏并邑  
樂黑繡衣牙拍舞進湯初味舉筋訖止樂第三酌  
奏步虛子樂紅衣響鈸舞第四酌奏并邑樂藍  
衣鼓舞第五酌奏與民樂綠衣廣袖舞第六酌  
奏與民樂深綠衣廣袖舞第七酌奏與民樂綠  
衣廣袖舞第八酌第九酌奏與民樂藍衣廣袖  
舞並如上儀自第二酌後必奏與民樂而進湯  
七味然後請完盃禮奏鄉樂藍衣私舞完盃訖  
樂止 殿下與兩使相揖而罷凡七次宴禮並同而  
宴享茶禮親臨

則御床及兩使床自司饗院設行非親臨則都  
監設行而使若減京享七宴則第三日大臣請  
禮行茶

### 晝奉盃

禮賓寺設兩使位紅椅於宴廳北壁西上設議  
政位一於東壁設宰臣位二以上黑  
椅子於西壁請  
兩使出坐宰臣行禮儀如見後分坐交椅先行  
茶禮次行宴禮一如上儀而但小大膳並進酌  
止七巡

### 望闕禮

使於路上若遇 聖節冬至正朝則於站上闕



朱坐紅滿高足床一坐衣巨里一方坐朱紅香兒一坐	件紫花方席一花寢山羊皮一坐	一紫絢彩花寢席一椅一坐	渠單件綉偶枕草件藍段按息綠有段紋登倚子一	布單件綉偶枕草件藍段按息綠有段紋登倚子一	開金把一第部衣香鎖子柄尾第油柄衫一	衣柄兩傘紅木匣具青紙一柄	子把油鞍籠一坐	兒襪具部靴子盤一坐	段付揮中靴子一裹	幅一揮中靴子一裹	中梳白木揮中照龍多紅木綿草白半衾布手	毛梳二木揮中照龍多紅木綿草白半衾布手	部畫角梳一箇飛照龍多紅木綿草白半衾布手	把鐵火箸一箇真梳貼內供厚油紙內供一箇毛筆二柄砂硯滴一坐紫硯
-----------------------	---------------	-------------	----------------------	----------------------	-------------------	--------------	---------	-----------	----------	----------	--------------------	--------------------	---------------------	-------------------------------

匣坐香童子香串之具一坐朱紅書案一坐紫硯	貼厚油紙內供一箇毛筆二柄砂硯滴一坐紫硯	黑角梳次介一箇猪毛梳省一箇照籠一箇	箇白苧布手巾一箇幅一坐靴子所羅一具坐部唾口	裏坐具一坐大也一坐燭臺一坐	一坐鑰盆之坐部中燭臺一坐	染鎖子開金一坐部中燭臺一坐	帖式次通官各	同花梁別一件草席一州細襦衾白布單衾具一	花絢別一件草席一州細襦衾白布單衾具一	細絢別一件草席一州細襦衾白布單衾具一	交椅一坐香坐草兒一州細襦衾白布單衾具一	床一坐香坐草兒一州細襦衾白布單衾具一	真燭臺一坐山毛筆一州細襦衾白布單衾具一	中燭臺一坐山毛筆一州細襦衾白布單衾具一	席大也一坐所羅一州細襦衾白布單衾具一	口衾一坐盆之坐所羅一州細襦衾白布單衾具一	襦衾一坐盆之坐所羅一州細襦衾白布單衾具一	細衾一坐盆之坐所羅一州細襦衾白布單衾具一
---------------------	---------------------	-------------------	-----------------------	---------------	--------------	---------------	--------	---------------------	--------------------	--------------------	---------------------	--------------------	---------------------	---------------------	--------------------	----------------------	----------------------	----------------------

衾褥各自持一件而繩床一坐○此外有持去之時

使副使前陪各監進止官中人禁二監一人破陣六人

吹打手八名內吹螺赤四名香筒陪二人名大通官

前陪各軍牢二名一名次通官前陪各名軍牢手二

名○皇明時詔使之來京外宴享俱有女樂崇

德以爲則有房妓京以醫女私娼沿路以官妓

各房日供

使副使各飯米二雙赤豆三三瓶雀舌十兩雙

香四炷燈真油三合龍脂五柄炭五斗温燬燒

木十斤木二丹炭一斗龍脂二柄藥房各炭

二斗法油二合龍脂二柄炬一柄湯子房各

燒木十斤木二丹炭一斗龍脂三柄廁間各二兩燭

紙一柄木大通官各清酒米一斗五升赤豆一升

温燬燒二雙燈油二斤合龍脂三柄炭三柄次通官

各飯米一斗赤豆一升清酒三柄鐮炭三柄燬燒

斤燈油二合炭二斗龍脂三柄温燬燒木三

禮單 使副使各有鞍馬二匹 癸未減崇德 無鞍馬二匹

癸未減崇德 駕轎一乘日傘一柄 戊子順治 銀子

二千五百五十九兩 癸未減五百五十七疋 崇德 癸未

減而副使又綿紬五百五十七疋 崇德 癸未

減細麻布一百六十二疋減一百二十疋崇德癸未

代綿布六百五十疋減三百五十疋崇德癸未

皮二十九張五十四張順治戊子崇德癸未虎皮六張張一

崇德癸未減五水獺皮四十七令崇德癸未崇

黍皮二十五張十張崇德減崇德大小紙二百三十卷

崇德癸未減八十卷以紙油紙七十部崇德

德癸未減二十花席一百五十張崇德癸未部

十張順治減鹿皮七張腰刀八柄崇德癸未順治

子順刀四柄二柄崇德銀粧刀五十八柄崇德

崇德癸未減十油紙兩帽七十八頂崇德癸未

減三十頂順治減扇子三百四十五把崇德癸未

治戊子減筆二百六十二枝崇德癸未一枝

百枝順治減墨三百六十二錠崇德癸未錠

順治減弓十二張崇德癸未以整水牛角六彩

畫箭匣二箇一箇崇德減竹桿箭九十枝

木頭箭三十枝電頭箭三十枝崇德硯盒

一箇順治孔雀尾三十束順治胡椒四斗

二斗崇德白礬三十斤崇德胡椒四斗

治崇德蘇木一百二十斤崇德香

五十炷三十五炷順治崇德靴襪二部崇德

通文館志

卷四 事大

癸未鋪蓋三副二副崇德蠟燭三十枝十枝崇德

減二十枝順銀椀二箇銀匙二根銀箸二雙銀

錚盤二副銅鍾三箇銅箸十雙玲籠燈臺二對

銅火盆一箇銅洗臉盆二箇鄉封草三十五帑

烟筒三十根以上崇德大通官各銀二百十七

兩一十七兩崇德綿紬四十疋小紙八十

卷綿布一百二十疋德二十疋崇小刀六十把

把崇德癸未減扇子六十把二十把崇德墨六十錠

子治革筆六十枝四二十枝順治戊子革鋪蓋二副一副崇德

鄉封

草二十帑烟筒二十根以上崇德癸未革○筆

咨內掌會同館印務負外郎加一級李一善遣

往朝鮮時係是四品頂帶准路不坐轎應令

在大臣後與大通官同坐十疋綿紬八十疋

收銀一百五十張鹿皮三張水獺皮十張綠斜

皮五張大紙十四卷小紙三卷順刀一張口涼

席七張小刀四把被褥一副靴一雙自今以後

若遣會同館提督印務之官前往朝鮮永以此

行例遵次通官各銀一百八十三兩德三十三兩崇

十兩順治綿紬二十六疋六疋順綿布八十

六疋癸未崇德扇子六十把三十把崇德鄉封草二

革小紙八十卷鋪蓋二副一副崇德

十帑烟筒六根以上崇德跟隨人各銀九十一

通文官志 卷四 事大

兩四十一兩順治崇德子癸未減綿紬二十疋綿布四

十疋小紙六十卷扇子六十把三十把崇德癸

治戊鋪蓋二副癸未崇德鄉封草六袋烟筒六

根以上崇德別禮單中使使副使各銀酒盒一

坐重四銀大鉢一坐重銀中鉢一坐重

九銀大櫟二坐重各十銀烟竹二箇銀粧刀一

柄玳瑁倭長劍一柄青黍皮三十張水獺皮十

張油扇三十把大匣草五匣白紙一百卷○中

路問安中使禮單使副使各紅紬藍紬白紬白紬藍紬白紬

卷白綿紙二卷扇二十卷雨籠六彩花代白綿遠接使禮

使禮單正使副使各紅紬藍紬白紬白紬藍紬白紬

螺鈿浮椒二斗小匣草一百匣節日中路問慰

單四通官合紅細綠把藍細布各七疋壯紙二十五

單厚白紙三十卷筆十枝墨二箇小錠小匣草一

百匣鄉封草三十斤長十枝烟竹二箇小錠小匣草一

箇環刀二柄錫粧刀十柄青鞞刀二箇小錠小匣草一

皮三張青黍皮五張花十柄青鞞刀二箇小錠小匣草一

舌二斗天地茶二斗代雀舌○自前例自戶曹

磨鍊賈去康熙癸未趾齋閔尚書軫輸致之戶曹

館伴禮單四通官各銀粧刀一柄小匣草十匣

烟竹三箇青鞞刀三柄紫銀小匣草十匣

刀一柄錫長烟竹二箇紫的廣多會二條錫粧





通文館志卷之四

通文館志卷之五

交隣 上○凡十四條續附

接待日本人舊定事例 琉球等國同

國王使 以其國有天皇故不敢稱王於域內自稱關白或稱博陸侯取

事後稱王或稱大君則遣宣慰使三品率

通事迎送諸大臣使則遣通事迎來朝

官護送並於下船處 乃而浦即鹽浦二

十五船泊釜山浦其餘及沿途設慰宴

諸使各任意分泊三浦各三次忠清道

國王使則浦所慶尚道各巨首使及特

二次忠清道尚忠清道各一次還時同

浦所饒宴到京日館于東平館今之倭館  
則並一次到京日館于東平館今之倭館  
洞禮賓寺迎慰特送則無肅拜日賜宴

于闕內拜辭又賜宴于禮曹賜還亦

國王送使和國天姓賜皇子唐僖宗乾符三年其清

不行則命禮曹設行以正一品官押宴若畠山送

使景泰六年管提畠山修理大內送使温祚遠

孫大內殿泊于多濟最親我多多良為姓世

小二送使宰府源氏得罪奔對馬島時約歲遣

許左武衛送使年掌他國使臣支待諸事宣德三

右武衛送使自麗朝及武衛源義淳始遣使來朝

衛將軍九州府探題京極送使三年京兆尹源

持清始遣細川送使川右馬頭源賢遣使來

朝持賢即持山名送使三年始遣使來朝○畠

之以下謂之巨首每一起上京二十五人皆見

一以不行則命禮曹設行唯小二上京九人無

見受圖書遣船人共一五度來朝一受職人共二

人俱歲一來朝不得遣人以對馬島舊隸

未民何時為倭人所據土主歲遣船二十五隻

自宗慶以販漁為生服事我國至正統八年

宗貞盛為島主約五十年約條亥

十隻外如八隻小八隻九隻島主特送船而遣

之自我歲賜米豆并二告白石正德壬申約條時

歲遣若來報則付宗熊滿歲遣船三隻島主之子盛  
之大小宗盛氏一船島主之受職人遣一船以下  
每事撮要上海東諸國以上出經國大典

接待對馬島人新定事例

萬曆己酉新定約條日本差玄平景

使李志完別遣院官朴大根國王戊子  
同訓導金孝舜改定約條  
平秀吉弒源氏篡立戊戌源家康復國  
丁未傳子秀忠丙辰卒光緒治庚寅卒  
傳子家光順治庚寅卒  
家綱立康熙庚申卒子綱立己丑卒  
姪家宣立壬辰卒子家繼立丙辰卒  
申卒宗室紀伊中納言吉宗立使時只  
許上副船後無國王送使之例有事  
則馬島倭以關白意定送大差倭島

主送使平義智為秀吉腹心萬曆戊子

主乙卯死子義成襲順治丁酉死子義

真襲康熙乙亥傳子義倫其年死義真

還任壬午死末子方襲戊戌死其兄

方誠襲義智時定大船六隻中七隻

小特送七隻共遣第一船內一特送

三特送七隻共遣第一船內一特送

隻為大船第八船第九船第十船第十

中船第十船第十船第十船第十

船第十船第十船第十船第十

七船第十船第十船第十船第十

大船第十船第十船第十船第十

萬松院送使多流芳院送使以酌菴受職

人藤永正三世亂後有馬勘七平智吉平信

軍之各為一例而不許上京令就釜



契一尺公買價錄之木物一百五十同許有舊例日本書  
大歲經而己其多其少差來量使加副官賜船主侍奉等私  
有進上隨其多國計滋耗弘治甲寅論倭使絕不人  
後無私獻多國義一計切不許七八年間倭使以  
臣進上辛酉周子般西使堂二等復來俱有別幅賣物然  
始到賣物甲子倭使二書連不許變而後使物  
其數并詰多朝正廷德庚午浦倭作買之使  
亦不爭詰逮至朝正廷德庚午浦倭作買之使  
更未請和甚多所商時朝賚別幅內改賣物之賣字為  
商字名種甚多商時朝賚別幅內改賣物之賣字為  
為許買其多謂不商物幾則輒發怒後冀我行必別  
錄商物漸多稍謂不商物幾則輒發怒後冀我行必別  
得已強從國王及其諸首無遣使賜者也新對馬  
條以歲遣之船凡其禮曹書契島中而領來之  
島主歲遣之船凡其禮曹書契島中而領來之  
數物目亦皆錄入於禮曹書契島中而領來之  
倭稱號為進上相押物自崇禎壬申島主平義成與  
其副官平為進上相押物自崇禎壬申島主平義成與

因事矯革以彰調不錄入景直之失進上之號  
改稱封進而俗於相贈用別幅故欲降為與禮  
曹相贈之蓋倭俗於相贈用別幅故欲降為與禮  
以送之蓋倭俗於相贈用別幅故欲降為與禮  
改號其酬賜則依前而諸船皆有定價又許其  
各號其酬賜則依前而諸船皆有定價又許其  
賣而後私貨則依前而諸船皆有定價又許其  
載還多後益繁滋而商賈少不能盡買每致  
其歡心令以公恨懇訴不已朝鮮又以為不可失  
公買物時差使負與倭使之同坐於公館易之始也  
鑷等物無稱量以納則差使負與倭使之同坐於公館易之始也  
買賣本無定數倭人每欲增加於公館易之始也  
癸丑府使李昌庭倭人每欲增加於公館易之始也  
為約定而船各稱納狀聞其弊每成所備至萬曆  
後并奪島中額令倭一持柄而身自壟斷至乙亥  
省減歲船之額令倭一持柄而身自壟斷至乙亥  
并十歲遣第一四船兼帶第五船亦下至第十七  
定代官一隻而進上公帶第五船亦下至第十七  
條手標為一年於鐵物都合稱納該價木於訓米詳其年  
通文會志 卷五 交隣 五

際憑考會計其折價則萬曆辛丑差倭橋智正  
 初來時銅鐵每斤五十斤代給公木四寸加為六十  
 正再來增為五十斤代給公木二百斤錫每百斤代  
 正鑛鐵每百斤胡椒三百斤白礬每百斤蘇木  
 公木一百斤代胡椒三百斤白礬每百斤蘇木  
 每百斤代胡椒三百斤白礬每百斤蘇木  
 其諸船之料餅米太外宴享與日供為恒式且  
 浩繁而乙亥兼良船之後諸倭往來者尚無常  
 故戊寅府使鄭良弼啓請洪喜男康遇聖李長  
 生等與差倭藤智繩平成春往復停當兼給船之  
 事使不得違約而諸般雜物并請為作米以給後  
 於康熙庚申訓導朴有年時給請中雜物亦就  
 其願為代捧者或以米折價給之他船并同  
 二特使三特使使在乙亥兩船兼於一特送崇  
 之役後船隻則雖依前往來而革其正官以下負  
 役茶禮宴享永為蠲除而只給格倭四進上公  
 船格倭三十名料米各日二升其格倭四進上公  
 買物貨付來於一特送各日二升其格倭四進上公

付送於幅一特送公貨及回賜別幅求請官倭處○  
 進上別幅公貨及回賜別幅求請官倭處○  
 數並歲遣第一船正官伴從三船主進上押物各一  
 上同歲遣第一船正官伴從三船主進上押物各一  
 木船格倭每十五名留館元限各料餅米五升熟供  
 二日○格倭每十五名留館元限各料餅米五升熟供  
 合格倭各二名各料餅米五升熟供  
 下船禮單入給茶禮一次各宴三石進上舊例看品  
 茶諸船禮單入給茶禮一次各宴三石進上舊例看品  
 遣諸船禮單入給茶禮一次各宴三石進上舊例看品  
 庚戌條歲遣第一官伴從二名其逐年東萊府使責  
 進上式押物各一而智人伴從二名其逐年東萊府使責  
 令依式押物各一而智人伴從二名其逐年東萊府使責  
 恒規智減除而智人伴從二名其逐年東萊府使責  
 親信從智人雖不於下船宴之日請于府使日  
 宴席出參使觀光府使許之自是每於宴享  
 伴從三人必參而唯不給其自是每於宴享  
 限己酉約進條上朱紅一五斤紋紙三積戊辰加五  
 十五日○進條上朱紅一五斤紋紙三積戊辰加五

進文官志  
 斤白礬鐵三百斤蘇木七百斤公買銅鐵二千八百斤  
 百斤黑角二百九十五斤後因體小如一百一十  
 桶○該曹回賜人蔘三斤虎豹皮各二張白芩  
 布五疋白綿細黑麻布各四疋○求請人蔘一疋筆  
 墨各三十鷹二連花席五張○求請人蔘一疋筆  
 十兩筆硯各二十鷹三連花席三張白紙六卷  
 火熨硯硯滴刀子篩子各三箇扇三張白紙六卷  
 六箇法油清蜜芥末薏苡各一箇一升虎肉三  
 貼虎膽三部犬三口雨傘紙二卷四油苞三番  
 馬省五箇木栢子榛子胡桃栗大棗各三斗○  
 進上價公栢子六疋同六疋十一尺公買價公木  
 一疋百十五尺六寸歲遣第二船送使各正官伴從  
 一疋百十五尺六寸歲遣第二船送使各正官伴從  
 同○茶禮宴享與第一及日供料米太與第一船  
 第一船○進上蘇木三十斤曹回賜鷹一連○八百斤  
 鐵一船○進上蘇木三十斤曹回賜鷹一連○八百斤  
 筆墨各五扇子三柄花席一張白紙一卷火熨  
 刀子篩子硯硯滴各一箇清蜜薏苡法油各三

升虎肉一貼虎膽一部犬一箇胡桃栢子榛子黃  
 油苞一番真梳馬省各二箇胡桃栢子榛子黃  
 栗大棗各一斗○進上價公歲遣第三船送使  
 木十疋公買價公木十六疋同歲遣第三船送使  
 出凡事同第二船而但其正官伴從寄乘第二船  
 往來故茶禮宴享與第二船而但其正官伴從寄乘第二船  
 來歲遣第四船送使接待以酌菴送使第三船而寄  
 故茶禮宴享與以酌菴並行自此至第十七船  
 凡十隻書契別幅並為賚來回答並為受去  
 而本船則追後往來○進上蘇木三十斤公買  
 銅鐵三百五十斤鐵四十五斤○進上價公  
 木十疋公買同歲遣第五船至第十船送使  
 價公木六疋同歲遣第五船至第十船送使  
 船接待皆為同第四船自兼帶革負役以後茶禮  
 宴享則永為蠲除進上公買等價木及求請等  
 物依前式計給於代官處而只於第十船回  
 賜減騰連代以白芩布二疋船隻追後往來而  
 自第四船至此歲遣第十一船至十七船送使  
 格倭各三至十名歲遣第十一船至十七船送使



在 前 此 七 船 接 待 之 式 比 第 十 船 稍 減 自 兼 帶  
 革 負 役 以 後 茶 禮 宴 享 永 為 蠲 除 進 上 公 買 等  
 價 則 追 後 往 來 而 格 倭 各 二 十 名 於 代 官 第 十 一  
 隻 則 追 後 往 來 而 格 倭 各 二 十 名 於 代 官 第 十 一  
 之 物 至 十 七 船 回 賜 副 特 送 使 景 直 以 受 職 倭 平  
 以 每 年 許 之 京 難 於 跋 涉 乞 受 圖 書 而 送 使 萬 曆  
 辛 亥 始 許 之 其 後 又 言 為 本 朝 效 誠 宣 力 之 功  
 有 倍 於 許 島 主 接 待 之 禮 宜 加 於 島 主 特 送 之 上  
 朝 廷 又 許 之 罪 廢 島 主 平 義 成 仍 乞 其 船 崇 禎  
 壬 申 調 興 副 官 廢 島 主 平 義 成 仍 乞 其 船 崇 禎  
 特 送 正 官 副 官 廢 島 主 平 義 成 仍 乞 其 船 崇 禎  
 物 十 名 副 押 各 一 人 侍 奉 二 人 留 乞 其 船 崇 禎  
 四 十 名 副 押 各 一 人 侍 奉 二 人 留 乞 其 船 崇 禎  
 留 館 支 限 一 百 十 日 內 熟 進 上 六 日 其 餘 宴 享 下  
 程 及 支 供 併 依 一 特 送 熟 進 上 六 日 其 餘 宴 享 下  
 木 一 千 一 百 斤 公 買 銅 鐵 四 千 斤 皮 二 張 鐵 三 千 八  
 百 斤 該 曹 回 賜 人 蔘 三 斤 虎 皮 二 張 鐵 三 千 八  
 張 白 苧 布 白 綿 細 黑 麻 布 各 五 疋 白 綿 布 十 疋  
 鷹 三 連 油 苧 三 番 花 席 十 張 求 請 人 蔘 三 疋

斤 十 四 兩 筆 墨 各 五 十 五 卷 鷹 九 連 花 席 九 張 兩  
 傘 紙 五 卷 十 張 白 紙 十 六 卷 火 熨 硯 硯 滴 刀 子  
 篩 子 各 九 箇 馬 省 十 四 箇 扇 子 二 十 五 柄 真 梳  
 十 六 箇 清 蜜 薏 苡 菜 末 法 油 各 三 斗 一 升 胡 桃  
 栢 子 榛 子 黃 栗 大 棗 各 九 斗 進 上 虎 肉 九 貼 虎 膽 九  
 部 犬 九 口 四 油 苧 九 番 各 九 斗 進 上 虎 肉 九 貼 虎 膽 九  
 十 六 疋 二 十 三 尺 三 寸 萬 松 院 送 使 持 禮 曹 佐  
 公 買 價 公 木 二 百 尺 三 寸 萬 松 院 送 使 持 禮 曹 佐  
 以 來 下 至 功 於 約 條 始 自 天 啓 王 氏 出 來 島 主  
 平 義 智 有 功 於 約 條 始 自 天 啓 王 氏 出 來 島 主  
 島 鍾 碧 山 號 萬 松 院 以 為 本 朝 試 心 香 火 為 言  
 仍 請 船 隻 故 朝 廷 許 之 正 官 都 船 主 進 上 押 物  
 各 一 人 館 從 三 名 格 倭 四 十 名 水 船 主 進 上 押 物  
 五 名 留 館 元 限 及 茶 禮 宴 享 各 一 名 水 船 主 進 上 押 物  
 船 同 百 斤 蘇 木 七 百 斤 雙 赤 銅 盤 一 名 胡  
 椒 五 百 斤 蘇 木 七 百 斤 雙 赤 銅 盤 一 名 胡  
 一 千 斤 蘇 木 七 百 斤 雙 赤 銅 盤 一 名 胡  
 人 蔘 二 斤 虎 豹 皮 各 一 張 白 苧 布 十 疋 黑 麻  
 布 各 三 疋 白 綿 布 五 疋 花 席 五 張 筆 墨 各 二 十  
 求 各 請 與 第 一 船 同 疋 花 席 五 張 筆 墨 各 二 十  
 通 文 官 志 卷 五 交 隣 上 價 公 木 十 五 疋 同 二

十七尺一尺五寸五分  
 公木五十一寸  
 宗讚岐守等之來既請萬松院又請景直之流  
 芳院圖書朝廷許之其列皆同調興敗後丙子  
 因島主之請收還其圖書戊寅又以酌菴送使  
 從其請復給之蘇於府東瞻驢山結菴名以酌  
 萬曆辛亥受圖書送使其後玄昉偽托關白濫圖  
 蘇死後與調興同罪而後至崇禎丙子收其圖  
 公買與之皆因島主之請正官一人從三名  
 寅復給之皆因島主之請正官一人從三名  
 格倭四禮名留館元及支供與第一船各一  
 下船茶禮名留館元及支供與第一船各一  
 次一進上胡椒二百斤蘇木鐵三百斤彩畫七寸  
 鏡一〇面公買銅鐵八百斤蘇木鐵三百斤彩畫七寸  
 蘇木四斤書契而唯以酌菴有抵東萊書無別  
 只賚禮曹書契而唯以酌菴有抵東萊書無別  
 幅自紙無回卷火熨刀筆硯各五鷹一連花席  
 一筒扇子真梳各二筒清蜜硯滴篩子馬省各  
 一筒扇子真梳各二筒清蜜硯滴篩子馬省各  
 三升榛子胡桃栢子黃栗大棗各一斗虎肉一

平彥三送使

同尺六寸一平彥三送使小彥三萬曆辛亥其父  
 義廷以為島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書  
 義廷以為島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書  
 朝廷以為島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書  
 義廷以為島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書  
 書成代之為島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書  
 可預料姑願成死後始收之罷其送使○寬貸至  
 順治丁酉義成死後始收之罷其送使○寬貸至  
 進上押物各一人伴從三名格倭四進上黑漆華  
 元限及支供宴享一坐銅鐵一筓一進上黑漆華  
 箋匣彩畫硯匣各一坐銅鐵一筓一進上黑漆華  
 百斤蘇木三匣各一坐銅鐵一筓一進上黑漆華  
 斤五兩蘇木三匣各一坐銅鐵一筓一進上黑漆華  
 回賜人參一錢斤鑽鐵四公買蘇木九斤白綿綉  
 黑麻布各二疋白綿豹皮各一蘇木九斤白綿綉  
 連花席五張四油皂布五疋筆墨各二十兩鷹一  
 墨各十鷹一連花席五張四油皂布五疋筆墨各二十兩鷹一  
 篩子硯一連花席五張四油皂布五疋筆墨各二十兩鷹一

卷五

交隣





言則不啻百倍見於舊者太半而東諸國億及贈遺而之  
 費也至公買之舊者則略相買賣而此極而折價直納  
 給也賜隨其來而漸夥至經賣之經用所折為正  
 以蘇椒等物無益於國家之歲給而木則蓋  
 銅鑠後為痼疾積而私買賣之故米給之  
 則並十餘倍又許其買米尺兩端用青絲者  
 積至六萬而近於許其買米尺兩端用青絲者  
 當之初所給木綿以八升求其侷而勢不能終  
 始如苦漸劣者至五升三寸五尺差為之  
 來以書此苦爭者無歲無之天啓辛未以尺差為之  
 說稍加細長而猶待能復舊至辛卯差其煩  
 言稍加細長而猶待能復舊至辛卯差其煩  
 成扶等堅以舊本為島主而數順治辛卯差其煩  
 換於江戶島中無他資生之筑前州食邑所收移於  
 用米濟云府使柳滄請于朝以其中三木一移於  
 每正不作米十乙未六萬許五十年換給券相約而  
 歲比不登至乙未六萬許五十年換給券相約而

其過限無一言數年之後又為來請庚子  
 倭橋成般更以木品復初為言而大肆吃  
 府使鄭泰萬六千石亦許五年為限而四  
 作米合為一萬六千石亦許五年為限而四  
 之後因循為請迄無二鷹連元數內二  
 十九連作木十七十同正二鷹連元數內二  
 百三十五石康熙丁酉復有折價之請并  
 以本三色入給矣其後又復有折價之請并  
 續二三特送使斤而賜戶禮幅曹參舊錄則各為斤三

差倭

書契有別無差倭之稱自己酉減船以倭持如  
 之略至如被擄及漂人領來者亦不許待  
 待之給情饌而厚往隨請曲與始開相  
 而優其例而厚往隨請曲與始開相  
 兼船事巧於送使遂為無窮之弊實止  
 其費九倍於交隣遂為無窮之弊實止  
 卷五

關白告訃差倭

正官都船名格押物侍奉各一人

判前別幅彩畫掛硯一盤

屏風一雙粹鏤中茗盤二備十大筒赤銅累五斤金小

一部和真朱一斤紋紙五片赤銅一尺三盃鏡一盤

一部東萊大和真朱一斤紋紙五片赤銅一尺三盃鏡一盤

硯一部備釜山水晶筮緒一斤紋紙五片赤銅一尺三盃鏡一盤

黃漆一掛硯一山○筮判回各十人參麻二斤虎豹皮

各一張白綿○筮判回各十人參麻二斤虎豹皮

木綿二番參議回各七人參麻二斤虎豹皮

綿三番參議回各七人參麻二斤虎豹皮

正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

三釜山回各十正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

四油白木綿二番參各十正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

綿細白苧一部○正官三度宴各給白綿細

四油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

三油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

綿細白苧一部○正官三度宴各給白綿細

四油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

三油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

綿細白苧一部○正官三度宴各給白綿細

四油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

三油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

正黃筆真墨各三花席五張油白木綿二番參

綿細白苧一部○正官三度宴各給白綿細

四油白苧一部○正官三度宴各給白綿細

朱二斤赤銅累五盃盤二部赤銅茗爐三箇  
 議前彩畫文匣二箇彩畫和真朱一斤粹鑽中茗  
 十箇水晶筮銅累五結大盤二部東萊彩畫華箋  
 益二箇彩畫小圓盆十箇赤銅大盤一箇朱漆大圓  
 匣一箇彩畫真朱一箇赤銅大盤一箇朱漆大圓  
 盆一箇彩畫真朱一箇赤銅大盤一箇朱漆大圓  
 彩畫華箋匣一箇彩畫真朱一箇赤銅大盤一箇朱漆大圓  
 鏡一畫華箋匣一箇彩畫真朱一箇赤銅大盤一箇朱漆大圓  
 衆判參議東萊釜山回答及正官以下至伴從  
 等三度宴所給及堂上差備官私禮單並上同  
 而接慰官私禮單並上同  
 白苧布各二疋白木綿四疋  
 倭幅稱以受關白命承襲持參判書契來負役別  
 各一幅張黑麻布三疋慰官私禮單加白苧布  
 黑麻布二疋慰官私禮單加白苧布  
 各七疋黑麻布二疋慰官私禮單加白苧布  
 疋白木綿十疋  
 請來差倭上凡同事  
 圖書請改差倭上凡同事  
 通信使  
 通信使護行差倭賜負役別幅同

而與信使行相值厨傳有獎故以慶尚都事接  
 慰該學堂上亦苟簡只送堂下差備官一負因  
 成規通信使護還差倭上凡同事謂之大差來倭茶禮宴  
 例規通信使護還差倭上凡同事謂之大差來倭茶禮宴  
 享支供五日另有特送船而留館元各五十五日內  
 熟供而二日另有特送船而留館元各五十五日內  
 有格而二日另有特送船而留館元各五十五日內  
 來者而二日另有特送船而留館元各五十五日內  
 名格而二日另有特送船而留館元各五十五日內  
 支供而二日另有特送船而留館元各五十五日內  
 鏡二面赤銅一備漆中圓盆十箇紙六片東萊  
 黃漆一掛硯一備漆中圓盆十箇紙六片東萊  
 釜山黃漆一掛硯一備漆中圓盆十箇紙六片東萊  
 人參一斤虎豹皮各一備漆中圓盆十箇紙六片東萊  
 正白木綿十疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 花席三張油二疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 細白苧布各二疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 筆真墨各二疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 苧布各二疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 墨各二疋黑麻布三疋東萊黃筆真墨各三  
 通文官志 卷五 交隣 十四

各給白綿綉一白布各二正白木度綿三正伴從  
 三各通白綿綉一白布各二正白木度綿三正伴從  
 綿細白苧布各一正沙工倭二名白兩度宴各給白  
 贈康熙丙子訓導韓後瑗別差金始通詞沙永咸  
 令舊例我人漂到日本者船完則仍於其出  
 送船破則載於倭船而添格倭間人利其料官  
 賜漂船雖完必令替載倭船其詐者類此九  
 熙壬戌信使時凡漂船之泊於馬島者順付九  
 送使便以定來島主告訃差倭正官押物侍奉各  
 事更為約來島主告訃差倭正官押物侍奉各  
 倭四上名留筵元茶禮宴享支供上同○遺  
 物進十名銀五五百枚金屏風一雙彩畫華箋匣  
 二箇彩畫硯匣二百正該曹回賜人參五十斤  
 白綿細白苧布各一百正黑麻布二十張四油  
 綿五百疋黃筆真墨各二百疋花席五十張四油  
 苞三十疋○正官兩度宴各給白綿細白苧布  
 白木綿各五疋黑麻布三疋黃筆真墨各二十  
 花席三張四油苞二疋番押物侍奉等兩度宴各

兩度白綿綉各給白苧布各二正白木度綿三正伴從等  
 疋○無遺物則無所押物所謂遺物順治丁酉義  
 成死告訃而別有所獻曰生時受國厚恩尋常  
 感戴臨終有且獻謹效忠誠云云康熙乙亥義倫  
 死亦有所錫斤非規外伴從六名格倭二人又  
 訓導韓天錫以規外伴從六名格倭二人又  
 若無所獻則當為卑價之意待其約所謂卑價無  
 押物侍奉而已島主告還差倭正官押物各一  
 伴從三名而館元茶禮宴享支供上同○參  
 倭四十名留和真朱一斤彩畫中圓盆十箇彩  
 議前別幅大和真朱一斤彩畫中圓盆十箇彩  
 畫中層匣一銅赤銅三疊盤一盤彩畫一部東  
 筮緒一結赤銅三疊盤一盤彩畫一部東菜小  
 盆十箇參議回彩畫虎豹皮各一張白綿細白  
 各五疋黑麻布三疋白木綿十疋黃筆三  
 真墨二疋麻布三疋白木綿十疋黃筆三  
 回各疋白綿綉十疋花席三疋白木綿十疋  
 木綿五疋黃筆十柄○正官兩度宴各給白  
 通文官志 卷五 交隣 十五



一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 二十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 三十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 四十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 五十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 六十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 七十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 八十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十一斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十二斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十三斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十四斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十五斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十六斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十七斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十八斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 九十九斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋  
 一百斤白綿五疋黃筆五疋白布三疋

山蔣繪文匣一箇紋紙五虎豹皮各五疋  
 參議回答人參十斤虎豹皮各五疋  
 十張黑麻布各三疋黃筆五疋白布三疋  
 回各白綿十疋花席五張四油各五疋  
 木綿各疋正官押物各一宴人伴從六名  
 差倭留正官押物各一宴人伴從六名  
 間則裁判必元限茶禮一宴人伴從六名  
 替來護行若請通信使或問慰官則來後還歸  
 館無定限若請通信使或問慰官則來後還歸  
 為護行若請通信使或問慰官則來後還歸  
 格倭四幅彩畫書架一享支供與一特送同  
 議前別寸畫大鏡五面十紋紙六黑漆赤銅  
 一畫部彩寸畫大鏡五面十紋紙六黑漆赤銅  
 彩畫六寸畫大鏡五面十紋紙六黑漆赤銅  
 茗盃二十箇筭山彩面朱漆中圓盆十箇  
 一虎豹皮各竿一烟張器三彩十握○參議  
 通文官志  
 卷五  
 交隣  
 各五疋  
 正黑麻布

三正白木綿十正黃筆真墨各三  
 四油苞二番東萊釜山回各白  
 各三正黑麻布二張四油苞一木  
 給十花正席二斤白綿細白布  
 麻布三正一斤白筆真墨各十  
 二番押物侍奉等三度宴各給  
 各二正白木綿三正度各給白  
 紬白苧布各一正三度從等三  
 百斤鐵布各一百正四白木綿  
 三同二鐵布各一百正四白木  
 討給○以正間大有不出來之  
 有損○守倭為崇德己卯倭別  
 增損○守倭為崇德己卯倭別  
 無權而館禁不嚴釀成釁端為  
 徒禁戒諸倭不得出門潛商為  
 于館門內康熙癸亥別遣朴有  
 石豎于草梁禁標亥別遣朴有  
 年交迤茶禮宴享一支贈給與  
 前別幅彩畫衣桁一脚黑漆華箋匣一備粹鐵

中清部彩畫大圓盆七寸匱鏡一面赤銅累三盤  
 菜彩畫衣架一箇赤漆中硯一箇釜山彩畫大  
 黑漆文匣一箇赤漆中硯一箇釜山彩畫大  
 圓盆十箇黃漆掛硯一虎豹皮各一張白綿細  
 參議回各五正花席三張四油苞二張四油苞  
 芋布各三十五正花席三張四油苞二張四油  
 墨各三十五正花席三張四油苞二張四油苞  
 答各三十五正花席三張四油苞二張四油苞  
 綿七正黃筆真墨各二十花席三張四油苞二  
 番○代官倭崇禎乙亥賣康熙甲子咸為十人  
 三年交迤而書等事而第三代官則一年主掌公  
 買木米及文書等事而第三代官則一年主掌公  
 禁徒倭奸濫一周年防禁館中書僧倭小菴於館  
 內名曰東向寺而居之專通詞倭二人為熙於館  
 管往來書契三年而交迤○自代官飛船饋居常  
 出來三年交迤○自代官飛船饋居常  
 至此併無供饋只給柴炭飛船饋居常  
 通文官志 卷五 交隣 飛船饋居常

一攷人格倭要六七名○錄以上曹出接倭式院騰錄倭  
攷攷事撮倭要故倭事○錄以上曹出接倭式院騰錄倭  
島主告計差倭島主告計差倭島主告計差倭島主告計差倭

主告計差倭島主告計差倭島主告計差倭島主告計差倭  
例接待計差倭島主告計差倭島主告計差倭島主告計差倭  
單同大差倭接待例而人陳賀差倭島主告計差倭島主告計差倭  
堂上堂下差備官各一負斤○正官都慰官私禮下  
人三度宴各給一人參各一負斤○正官都慰官私禮下  
五物侍奉各一人參各一負斤○正官都慰官私禮下  
各二正白木綿各一正伴從木綿六名三度宴各給  
白綿細白苧布各一正伴從木綿六名三度宴各給  
油苞等物同他張豹皮四倭例接慰官私禮單人參  
六斤虎皮二張豹皮四倭例接慰官私禮單人參  
五斤黑麻布八正魚果等物同他例堂上黃毛筆各  
十柄真墨紙扇魚果等物同他例堂上黃毛筆各  
私禮單亦同他例曹騰錄而舊編闕焉○  
以上禮出戶禮曹騰錄而舊編闕焉○

倭館

新館在東萊府釜山鎮之西草梁邨

寇充斤開國後於海港要害處置萬戶及水軍  
處置斤開國後於海港要害處置萬戶及水軍  
馬島雖不捷倭亦畏威有倭數戶欲居三浦  
世宗嘉其慕義而許之許稠泣諫曰倭奴乍臣  
乍叛其心難測尋常後生齒漸繁當為國之巨害  
人後以稠言為尋常至今三浦有蔓延難圖之弊  
然浦一服則東萊之明云所謂三浦一則熊川之  
廷設浦則東萊之明云所謂三浦一則熊川之  
庚午浦則東萊之明云所謂三浦一則熊川之  
柳聘年等處破夷廬舍壬甲曾遣防至正德  
釜山將館以東其行皆及差倭仍置訓導後與  
該邊將館以東其行皆及差倭仍置訓導後與  
熙戊午倭人以其館地狹窄泊處不請移越康  
草梁朝廷許之館地狹窄泊處不請移越康  
董成庚辰朴再興金謹行朴再興洪載朴有年

曆辛卯夏釜山留館倭常有數十稍亂遣將勦  
 館幾空戊戌下誣之奏有曰庚午之亂八十九年  
 滅自後絕不許居三浦無倭戶今已申來款只  
 兩說不同豈以庚午滅倭後因壬申來款只  
 許館待其送使而若其無端未居者則一切禁  
 拒故辯其時世居倭戶之說為出於構誣耶或  
 曰絕影島亦有倭館基址而博攷其基自東至  
 廢無從可據云姑存之以俟博攷其基自東至  
 西三百七十二步四尺自南至北二百五十六  
 步西有三館以處其送使及差倭其曰東館大  
 廳二十間以營造尺長廣八尺為一間倭制則  
 以六尺五寸為一間東軒三十五間長六尺六寸  
 四尺倭制西軒二十五間長四尺八寸倭制三  
 五尺倭制東廊五十六間長一百四十一尺廣二  
 九間

五十六間長廣倭制並同上而戊子火其曰中

館大廳東西軒東西廊及間數並同上各其長

東館而倭人於大廳以渠物力添作六間其曰西館大廳東西軒東

西廊間數亦並同上亦其長廣東有館守倭所接

家四十八間長八尺倭制四尺廣三寸裁判倭所接

家三十二間長七尺倭制四尺廣二寸開市大廳四

十間長九尺倭制六尺廣二寸宴享大廳三十二間

公須廳二十五間內一器庫六監官廳三酒房大門挾

門水門各一間守門四間內二監官廳一廳一間小

將通廳部東西南伏兵幕各二間合家舍七百七

通詞部  
 東西南伏兵幕各二間合家舍七百七

卷五 交隣

十一間兩柱門共五十五外墻周回一千二百七十三步高六尺而倭人自築代官書僧以下所居間架不可悉記送使等肅拜 殿牌奉安所二十四間則在於館東五里地

接倭出使官

禮單及回賜 出使則賚去送使回書契

接慰官

禮單 倭使朝京時稱宣慰使崇禎己巳改稱

別差倭

及裁判倭來則自京以名官差送

使以道內

文守令或都事差送 觀察 接慰差備官

堂上堂下

各一負鄉接慰一特送出使 教誨一

官則其禮單

賚去官仍察一特送出使 教誨二

附特送

副特送出使 教誨一 歲遣第一船出使 教誨一

第二三

萬松院出使 教誨一 以酊菴出使 偶語廳

四船以下至

平義真出使 偶語廳一 館守出使

一聰敏

裁判出使 教誨一 陳賀差倭出使 教誨一 關白

告訃差倭

出使 教誨一 關白承襲告慶差倭出使

一教誨

通信使請來護行護還差倭出使 並教誨

島主承襲告慶

差倭出使 教誨一 圖書請改差倭

出使 教誨一

弔慰差倭出使 前街漂人領來差倭

出使 前街廳輪差一

島主告還差倭出使 前街島

主告訃差倭

出使 前街問慰官護行差倭出使

前街一負以裁判兼來則教誨差送

○堂上出使則別遣或監董官並有私禮單同接慰官差

通文館志

卷五 交隣

例備之

茶禮儀

禮儀單附茶

東萊府使

初為縣令又自萬曆庚戌府使趙存性時始

依灣尹例係干倭情

則直狀啓事受教

釜山僉使

先到宴廳東上

房訓導引送使

正官以下

府使僉使及訓別着戎服則正官以下

具其冠服

府使僉使及訓別着戎服則正官以下

下露頂短衣而繩床坐○大差倭則接慰官押

慰官押宴而禮貌皆與送使同

由西挾陞楹外

別差引府使僉使由

則正門入置北壁卓上

別差引府使僉使由

東戶而出東壁西向立正官以下西壁東向立

伴從南行北向立

正官與府使相向行再揖禮

次與僉使行禮如上儀船主押物亦如之各就

交椅坐定

下繩床以

伴從行再拜禮後坐於西壁

正官之後行繩床

舊例府使僉使北壁正官南

船主押物之拜則答揖而已萬曆庚戌使倭請

為東西之坐又正官及船主押物等請並行相

揖爭之禮其時府

小通詞奉書契進于府使僉使

開見小通詞告進茶禮仍進饌卓饌三味酒五

酌然後小通詞跪告禮畢復行禮如初而罷回

賜書契物件傳給之日則當該出使官到倭館

大廳東壁西向立訓導別差次之正官以下西

壁東向立相揖而坐進饌卓

本府饌三味酒五

通文館志

卷五

交隣

二二

酌如上儀訖倭使亦進其饌行酒數巡而罷

熟供早飯式

白下船茶禮後翌日訓別大差倭則差備官亦同參每日以便

服就館所大廳東壁西向立正官以下封進押

物等並西壁東向立相向作揖後各就坐使倭

通詞傳語仍進饌又有三色粥侍奉伴從等給饌於

別所行五酌後倭使亦出其酒饌待之特送大差倭則

限五日其餘諸送使差倭則限二日供饋

進上物件看品式公貿易看品附

都船主具其冠服與公幹代官來到宴廳與釜山僉

使相向行再揖禮就坐訓別坐其次進上物件

看品訖釜山僉使封標輸于客舍列置廳上然

後正官以下詣庭中肅拜若無都船主則訓別就館所看品封標○

公貿易看品則在前訓別及差使負率商賈詣開市大廳與諸代官眼同看品時本府設茶啖以饋近來則無差使負而本府軍官來參

倭使肅拜式

別差導正官以下具其冠服到客舍大門外下馬自

西挾入到西庭立府使僉使皆以黑團領就堂

內東壁西向拱手立訓導別差亦以黑團領西

壁東向立禮吏開殿牌燃燭上香排列儀仗

於庭之東西紅傘於階上小通詞分立臚唱以

唱正官以下行四拜禮罷還宴廳設下船宴萬曆

己酉關白差倭玄蘇平景直來言既不得朝京

請得肅拜於殿牌以替闕內引接之儀朝廷許

之外馬行於釜山客舍一用闕內之儀到釜山城

越義成與調興構譽欲彰景直之失至崇禎丁

丑送差倭平成連來言曰朝鮮通信使行禮於

江戶堂上而吾人則拜於庭殊非彼此均敵之

道請行禮於廳上因教旨并不許其肅拜倭使

庭中窮乃請鋪板於

宴享儀禮重附盃

相接之儀則如茶禮而插花動風樂呈妓戲饌七味酒九酌訖各於交椅前平排坐進茶床而

通引進酒於府使前則府使舉而送於正官又

進酒於正官正官舉而送於府使前交相換飲

而都船主押物侍奉以次行之如是兩巡釜山

僉使又如之然後倭使於府使僉使及訓導別

差之前差倭時則接各進箱饌方言雙桂餅果

蔬饌傍置行酒數巡而罷舊例宴罷之後主客

酌是謂重盃禮萬曆己酉以後漸至席地而坐

別設饌品行酌無限癸丑年府使李昌庭以

為接倭之節不可不復古狀請於朝須下事目

使如開諭遵行倭人初甚嘔氣則乃從命雖不

及船主而式略物以下且重盃禮則只行於正官

再拜而復如己酉之後寢伴從等則跪坐南行而

失其法復如己酉之後寢伴從等則跪坐南行而



不給酒饌

國家有故則不設宴而行禮之後只

義故隨時所着倭式例東許要覽式○以上出接倭式例東許要覽

書奉盃式

即別例下程唯六

訓別

具冠就館所大廳詣交椅前與正官等相

向再揖後各就椅押物侍奉等皆繩床坐伴從

等亦坐繩床於正官之後使小通詞傳語進饌

三味酒五酌後仍撤床平坐倭使亦出其酒饌

以待之近來則以乾物計給

開市

每月三旬之三日八日

舊例只於三日開市一月三市萬曆庚戌添為

六市若倭人有請或物商賈等

貨委積之時則別開市商賈等

之類日繁而頗有濫雜之弊以其中三十人為

數籍名其後買賣失利三十人幾盡廢業而無

籍者有禁不得出入故貨路受牌

甚梗至戊子還罷其額數受牌

牌於東萊府持物貨詣守門則訓導別差及收

稅官

戶曹差送計開市監官東萊府使眼同檢

約條

通文官志

卷五

交隣

二十四

正統癸亥約條

正德壬申約條

己報特送告事則數  
 外減一島百石事  
 內減一島百石事  
 事一減一島百石事  
 九隻小每隻八隻每隻  
 十名減小每隻八隻每隻  
 送子宗宗宗宗宗宗宗宗  
 王姪宗宗宗宗宗宗宗宗  
 而歲遣宗宗宗宗宗宗宗宗  
 約條有島三島主處每船一  
 對馬島受職事遣島主特送  
 許上副船事遣島主特送  
 別遣事則船事遣島主特送  
 二隻事則船事遣島主特送  
 平時受職事則船事遣島主特送  
 三等受職事則船事遣島主特送

六尺為中船夫四寸  
 為大船夫四寸  
 一船夫所遣船皆受過  
 主處依前例置圖書成  
 校書館及無符驗船還  
 違格事及無符驗船還  
 論斷事及無符驗船還  
 送人加給五日糧對馬  
 一日糧事加給五日糧對馬  
 令大廳開市外或有未  
 一商賈更入市中大廳  
 任意散入各房者論以  
 雖難一切置法自壬辰  
 母論多及少論以極律  
 話外濫及一事館門外  
 務之律一事館門外  
 軍官各釜一負擇定逐  
 官東萊釜一負擇定逐  
 有無端出入者隨現交  
 通文官志  
 卷五  
 現交隣  
 從重科罪事一者常時

出入之入人浪說我國則告者論賞漏泄者啓  
 明白查覈所告真則告者論賞漏泄者啓  
 科罪事一館中機察之官除私賤皆以根着  
 良民擇定開市之日軍官兩守外門東萊監  
 市軍官守計大廳內門訓導等皆守外門  
 部將六人守中廳內門訓導等皆守外門  
 仍為隨入倭人出力齊心以防潛商及散入  
 等一見其犯禁論者不即來告現露者則監  
 外有濫擅越前川現露者所食輕重決棍軍  
 如詞部將等馳物而現露者所食輕重決棍軍  
 府使任義伯約定啓罪事同年倭書定式賈買  
 賣之秤子不得給為假作銀子禁火事一  
 用標倭混同出入事一爭語相較事一告倭  
 使出來者勿與朝鮮人爭語相較事一告倭  
 手標來者勿與朝鮮人爭語相較事一告倭  
 接朝島中往來書札勿及日本事情事一告倭  
 事一島中往來書札勿及日本事情事一告倭

值風極力 康熙癸亥制札 論禁標定界之外毋  
 往救事 一罪事 一開路時潛入各房密與者  
 者論一罪事 一開路時潛入各房密與者  
 同施各詞等和人事切勿扶曳物入給時色吏  
 彼此通詞等和人事切勿扶曳物入給時色吏  
 子小通詞等和人事切勿扶曳物入給時色吏  
 罪之五人俱於館門外刻石豎馬島奉行平真  
 賢等五人俱於館門外刻石豎馬島奉行平真  
 卯約條一館及強出館成者永流竄一論女  
 入館所淫奸者以次律施行○康熙丁亥草  
 村女與館淫奸者以次律施行○康熙丁亥草  
 欲使之同律累年爭執  
 至辛卯信使時定約執

通文館志卷之五

通文館志卷之六

交隣

下〇凡二十二條續附

通信使行

日本於洪武初與我修好我國亦遣使  
 修慶弔禮申文忠叔舟以書狀官往來  
 即其一也文忠臨卒 成廟問所欲言  
 對曰願國家無與日本失和 上感其  
 言命李亨元金訢修睦到對馬島以風  
 濤驚疑得疾上書言狀命致書幣於島  
 主而回自是不復遣使每其國使至則

依例接待而已及秀吉篡立遂有侵犯之志乃曰我使每往朝鮮而朝鮮使不至是鄙我也萬曆戊子送橘康廣以書來請通信 朝廷報書辭以水路迷昧秀吉又令平義智來請詐言島主子熟海路欲使我無辭以拒久留東平館必邀我使與俱先是倭寇全羅道捕得生口言邊氓有叛入倭中導以為寇者諷使執還以試誠否義智即遣其副平調信悉捕十餘人來獻庚寅遂遣黃允吉

副使金誠一書狀許箴

與義智同發

自此為例信使往來島主

必護行

既至秀吉許乘轎入宮笳角前導

陞堂行禮

出懲錄

壬辰變後倭因沈惟敬

又來求和

朝廷拒之以義及秀吉斃

關白家康因義智致意曰壬辰之事身在關東無所預知况今盡反平賊之惡

實非讐怨願與通和云丙午獻犯 陵

賊又請和其冬乃遣呂祐吉

名回答使副使慶暹

從事官

以報之自是羈縻不絕倭若來

丁好事寬

請則輒許差遣而遣時具咨禮部

奉節出疆

則三使皆用貂帽錦袍堂上以下至盡  
負書記皆着道袍唐冠軍官戎服別破  
陣馬官上才及諸差  
備皆官給彩服  
丁巳 吳允謙 朴天啓

甲子 鄭崇弘 崇禎丙子 崇德癸未 順

治乙未 康熙壬戌 辛卯 己亥 皆遣使上

使臣見

使一負 文官堂上結副使一負 文官堂下正三

從事官一負 文官五品自萬曆丙午回答使之

行改稱從事官 堂上官二負 而康熙壬戌倭人

請加一負 謂仍以上三負為上通事三負 內漢學一

並以該學教誨充差察任康熙壬戌老峯閣相

可仍以漢學一負 製述官一負 有文才良醫一

負 業精通者 擇送以術 次上通事二負 該學押物

官三負 內漢學押物 屢官一負 該學二負 則教

倭人請加一負 仍為例 寫字官二負 善寫者 醫

負二負 署典醫監惠民 畫負一負 善畫者 子弟軍

官五負 從事副使各帶一負 軍官十二負 使副使

自兵曹試取定送射平弓善射各一負 書記三負

三使各帶一負 依軍官例 破陣二人 謂以上

上事康熙壬戌 破陣官 兼馬 上才典樂各二人 理馬

熟手 倭日光山 欲預知先期來請故使以下至理

紙馬半職姓名禮曹啓稟後移文萊府草注各一人

伴倘船將各三人以上使謂之次官十船將三

人各一十人陪小童十七名各率二名製述官率

名一奴子四十九名三使事以下至馬才各率一名通

小通詞十名一名領馬先行都訓導三人各率

一禮單直一名廳直盤纏直各三名率一使各使

令十六名堂三使各率四名吹手十八名率三使各

節鉞奉持四名率二使各砲手六名率二使各刀

尺七名堂三使各率一名沙工二十四名三使各

名各四形名手燾手各二名率一使各月刀手四

名使副使各巡視旗手令旗手清道旗手三枝

鎗手長鎗手馬上鼓手銅鼓手各六名率三使各

犬鼓手三穴銃手細樂手錚手各三名率三使各

以上謂之中官風樂手十二名率三使各屠牛匠一名以上

格軍充定格軍二百七十名船三使各六名以上謂之

下官燾手各一人及月刀手以下至錚手五十八名

都口傳式同燕行而軍官中有子弟無打

使軍官口傳

京外路資

戶曹例下衣資使副使各章服次草綠雲紋大

段一疋藍雲紋大段一疋各三十五尺下同木綿九十

二疋白綿紬六疋紗帽家具一部黑黍皮靴子

白唐皮清具一部賜米四十石盤纏銀子一百

兩○從事官章服次草綠廣的一疋藍廣的一

疋木綿三十四疋白綿紬五疋紗帽家具一部

黑黍皮靴子白馬皮涼清具一部盤纏銀子三

十兩賜米十四石康熙壬戌因大臣陳達加給

米二石○堂上官各章服次油綠廣的二十五尺

藍通綃二十八尺木綿五疋布子四疋黑黍皮

靴子一部賜米十石○上通事次上通事押物

通事製述官醫負寫字官畫負各章服次黑通

綃二十八尺藍通綃二十八尺木綿二疋布子

四疋黑黍皮靴子一部賜米十石○軍官書記

各藍方紬二十八尺木綿二疋布子四疋黑黍

皮休靴子一部賜米十石○別破陣兼軍官各

木綿一疋布子二疋賜米五石○馬上才內衣

次草綠雲紋綃段十三尺粉紅大綾十六尺外

衣次多紅雲紋綃段六尺多紅大綾八尺腰帶

次蟒龍段廣五寸長一尺八寸藍方紬半骨二



尺汗衫袖次白花紬四尺二寸天益次草綠綿  
 紬四十五尺木綿一疋布子二疋賜米五石○  
 典樂理馬各天益次草綠綿紬四十五尺木綿  
 一疋布子二疋賜米五石○三使奴子各白木  
 二疋木綿一疋布子三疋賜米三石從事官奴  
減一石  
 ○別盤纏白綿紬五十疋白苧布五十疋人參  
 十五斤豹皮三張黃毛筆六百枝真墨二百五  
 十錠○日本國王若君執政以下至馬島奉行  
 等處使臣私禮單人參四十九斤虎皮十六張  
 白苧布九升六十二疋黑麻布一百九疋黃毛筆

二百二枝真墨三百六十錠芙蓉香三百十枝  
 小銀粧刀五柄石鱗十四斤清心元一百丸○  
 首譯私禮單人參五斤豹皮二張虎皮二張白  
 苧布九升十疋白綿紬十疋黑麻布五疋木綿十  
 疋生麻布十疋真墨三十錠以上出禮曹  
戶曹謄錄○慶  
 尚全羅忠清江原四道卜定人參二十斤白苧  
布五十四疋鷹五  
 十五連大真墨二百八十五錠中真墨一百  
 滿花席三十張彩花席五十五張花席一百  
 五張油扇六十柄漆扇一百柄白貼扇一百  
 尾扇二十柄色紙二百卷狀啓紙一卷柄  
紙十卷  
 紙十五卷白紙四百卷搗鍊紙五卷草注紙  
 三十卷大油紙四卷油紙四卷紙十卷  
紙十卷  
 三十張約皮八張鹿皮三張魚皮一百八十張  
 十六張約皮八張鹿皮三張魚皮一百八十張

通文官志 卷六 交隣

鴛	部	中	子	煮	米	石	一	石	合	菓	二	五	乾	貼	乾	千	斗	甘
席	遮	鉢	各	二	三	黃	六	一	真	古	斗	斗	柿	海	獐	五	真	醬
各	日	各	十	介	百	蜜	九	斗	油	十	芥	房	九	參	百	末	十	
三	帳	八	五	葵	三	一	斗	一	二	斗	子	栢	十	紅	口	立	石	
坐	各	竹	竹	花	十	百	一	升	末	石	乾	子	貼	蛤	石	脯	清	
單	七	小	小	盞	三	三	十	五	一	八	斗	五	胡	各	魚	肉	醬	
席	浮	櫟	櫟	臺	石	行	斤	十	合	斗	生	石	桃	三	三	六	一	
六	地	十	二	具	三	需	三	斤	三	木	七	三	董	黃	千	十	石	
立	衣	竹	十	部	木	一	兩	太	一	真	斗	六	六	栗	甘	束	燒	
花	面	鍾	五	部	白	一	重	二	石	荏	五	石	斗	生	藿	乾	酒	
紋	席	子	竹	白	沙	同	燭	石	二	真	八	斗	年	栗	二	魚	仁	
方	各	三	白	磁	鉢	網	三	赤	四	石	九	斗	斗	各	百	八	五	
席	五	竹	磁	鉢	大	踈	百	豆	斗	四	斗	六	斗	子	三	十	斗	
一	浮	盞	鉢	四	櫟	煮	十	四	五	升	同	二	斗	石	海	東	清	
竹	滿	臺	四	具	竹	甫	一	柄	斗	升	粘	二	斗	栢	衣	全	瓶	
高	花	具	十	大	兒	介	鍾	軍	升	白	米	五	斗	子	九	八	蜜	
足	方	十	大	兒	介	鍾	軍	糧	九	米	三	五	斗	子	十	十	石	
床	席	八	櫟	鍾	鍾	鍾	鍾	鍾	九	米	三	五	斗	子	十	十	六	

交	傘	分	中	大	刀	花	平	一	子	坐	十	乾	八	芥	門	五	草	李	巡
椅	香	紅	紅	也	各	各	各	坐	坐	生	兩	木	兩	各	冬	各	各	仁	視
小	童	細	細	匙	三	五	四	白	具	地	麻	瓜	前	一	八	二	五	旗	長
屏	子	口	口	筋	件	面	竹	沙	一	黃	黃	五	胡	兩	斤	斤	斤	斤	斤
風	小	大	大	坐	食	瓢	禿	缸	件	麥	川	味	白	澤	山	白	三	三	三
書	食	酒	酒	鐵	鼎	子	匙	十	油	門	芎	子	芷	瀉	梗	蘇	兩	兩	兩
案	床	要	要	火	大	大	大	大	坐	冬	蘇	細	薄	六	五	赤	赤	赤	赤
案	冠	江	江	小	中	中	中	中	使	赤	葉	辛	荷	兩	斤	芍	芍	芍	芍
息	帶	靴	靴	各	并	并	并	并	令	白	各	各	各	各	各	各	各	各	各
平	皮	用	用	四	二	二	二	二	冠	苳	各	各	各	各	各	各	各	各	各
轎	箱	阿	阿	坐	十	十	十	十	帶	龍	兩	兩	兩	兩	兩	兩	兩	兩	兩
子	毛	具	具	中	四	四	四	四	十	柴	升	黃	天	二	二	二	二	二	二
平	浮	金	金	五	介	介	介	介	件	胡	麻	大	星	各	各	各	各	各	各
硯	匣	蓋	蓋	所	子	子	子	子	印	黃	活	大	星	各	各	各	各	各	各
大	分	手	手	羅	燭	燭	燭	燭	家	栢	木	黃	星	各	各	各	各	各	各
日	土	兒	兒	食	臺	臺	臺	臺	關	通	白	半	扁	斤	斤	斤	斤	斤	斤
傘	小	揮	揮	箕	雙	雙	雙	雙	家	通	白	半	扁	斤	斤	斤	斤	斤	斤
兩	兩	兩	兩	菜	漆	漆	漆	漆	一	各	皮	各	各	各	各	各	各	各	各

件三穴銃三柄大標旗十柄上細帳十二件  
赤懸赤油衫各三件熟簾鞍赤則輸納於釜山  
各四十二部草簾四十五部

分載六船諸道簡求之物則分送使臣之第如

赴京盤纏之例

馬文式

同燕行而使副使各駕轎馬二匹  
龍馬二匹從事官及堂上譯官各

騎大馬一匹龍馬二匹使奴子各騎馬  
一匹卜馬一隻堂上以下奴子二名并

并一騎三名

國書式

積銀粧飾朱漆金畫龍內裏紅段  
甲祿外裏紅綃甲祿並金畫龍

外面右邊書奉書左邊書日本國大君殿下

日本國王崇禎丙子使平智友來請改稱大  
君康熙己丑關白源家宣獻地於倭皇為湯沐

邑倭皇悅之命復其王號辛卯信使陞辭後倭  
使雨森東來請依舊例稱王朝廷許之己亥

又因島主之言復稱大君○奉字與合衿處書  
日字齊書字與下字齊他書契倭此

朝鮮國王姓諱為政以德寶凡書謹封內式  
朝鮮國王姓諱處皆踏此寶

朝鮮國王姓諱奉書日本行國大君殿下  
字齊他書云云不備舊用宣字避關白名改用

契倭此書云云不備舊用宣字避關白名改用  
康忠光綱吉宣秀重年號行幾年干支月日

治等字不用於書契年號行幾年干支月日  
朝鮮平國王姓諱他書契倭此

別幅駿馬鞍具二匹一到釜山令理馬率小通詞  
馬送虎皮十五張豹皮二十張貂皮二十令青

先送虎皮十五張豹皮二十張貂皮二十令青  
黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

十斤大縐子十疋草綠五疋大段子十疋草綠

四疋藍雲紋二疋白綿紬五十疋白苧布十二

三十疋生苧布三十疋黑麻布升三十疋彩花

席二十張色筆五十柄龍鞭柄十七瑁柄十六真

墨五十笏黃蜜一百斤清蜜十斗鷹二十連預並

差鷹先送馬島○壬戌辛卯信使時減白綿紬

五十疋彩花席二十張黃白苧布各十疋鷹十

連而別有色彩大紗二十疋已亥年月日以下同

上 若君前別幅橫無書契而駿馬鞍具二匹虎

皮十張豹皮十五張青黍皮十五張魚皮一百

張色紙三十卷人參三十斤金縷十疋沉香四疋多紅

二疋朱黃一疋天青一疋白大綾二十疋白苧布

三十疋黑麻布十五疋畫硯五面色筆五十柄

龍鞭柄十七瑁柄真墨五十笏鷹十連壬戌

十疋紅唐竹柄十六大紗十疋年日月踏寶辛卯已亥行並無若君

書契式簡鑽甲裱飾黑漆黃畫鳳內裏紫的

畫鳳○舊例執政四官奉行六人而康熙

壬戌則因馬島問慰官定奪執政一人而康熙

事三人西京尹近侍各一人處修書契贈

物至辛卯信使時差倭之來以關白意言

之曰兩君交好則有之書契贈物云故依

其言書物并革已亥之行因島主之言復

有執政四物近侍西京尹各一人修書契

贈物○年例送使差倭等回答書

契筒則自釜山紅漆無飾橫造盛

通文官志 卷六 交隣

外面右邊書奉書左邊書日本國執政具銜某

公閣下日本國對馬州太守號而對馬島主則云

萬松院則云日本國對馬州沙門以酌菴江戶護

行長則云日本國某長合衿處書朝鮮國禮

曹參判島主則參議為之萬松院以酌菴姓名

踏圖書凡書姓謹封內式朝鮮國禮曹參判姓

名奉書日本國執政具銜閣下云云年月日禮

曹參判姓名

別幅執政各虎皮二張白綿細十疋黑麻布五

十柄真墨二十疋黑麻布五疋黑麻布一

連而別有大段三疋魚皮十疋豹皮二張奉行各虎皮一

張青黍皮五張魚皮十疋奉行各虎皮一

疋黑麻布五疋奉行各虎皮一

而別有豹皮二張青黍皮三張對馬島主虎皮

魚皮十張大段三疋青黍皮三張對馬島主虎皮

疋白木綿二人參五斤白綿細十疋對馬島主虎皮

松院以酌菴各虎皮一疋花席三張油苞一疋

圖書倭舊有流芳院平義真護行長老斤白參三

等處中間革罷只有此兩處護行長老斤白參三

筆五疋白苧布五疋黃受職倭幅無書契只有時

死則受職者皆受職倭幅無書契只有時

三使臣私禮單

對馬島太守虎皮一張人參三斤白苧布十疋

色紙三卷石鱗二斤黃筆真墨各

通文官志 卷六 交隣

三十清心元十海參二花席五張油苞三番以  
 贈二清蜜十斗海參二花席五張油苞三番以  
 酒別贈以萬松院以酌菴各二卷黃筆二正壯  
 上墨十笏護行長老二人各三人參一硯一斤  
 真子五柄護行長老二人各三人參一硯一斤  
 扇卷黃筆二十柄真墨十笏一斤相子十柄油  
 二卷黃筆二十柄真墨十笏一斤相子十柄油  
 苞一番清心元五柄真墨十笏一斤相子十柄油  
 六人各元參八兩白苧布一疋壯紙二柄扇十  
 油苞一斗番護行正官二色紙壯子十柄花席  
 胡例自奉行中為副官各白苧布二疋正花心  
 之而有此疊贈各二扇布二疋正花心元五  
 苞一都船主壯花席二張扇十柄清心元五  
 番都船主壯花席二張扇十柄清心元五  
 封進壯花席二張扇十柄清心元五  
 布一疋色紙一卷菜末二十斤大貼扇二柄  
 十柄清心元五九油苞一疋番真墨十笏乾柿

貼中路問安差倭三人各壯子紙二卷白紙五  
 胡柿二貼館所寺國分主僧一人席三張色紙  
 乾柿二貼館所寺國分主僧一人席三張色紙  
 卷白紙五卷大貼扇二柄胡栢子各一柄清大  
 心元三丸白米二貼扇二柄胡栢子各一柄清大  
 候頭倭二人各壯子紙三卷胡栢子各一柄清大  
 茶僧三人六柄栢子一扇斗伺候禁徒二人各  
 五卷扇子五柄栢子一扇斗伺候禁徒二人各  
 斤胡栢子一斗乾柿二貼船頭倭十二人各  
 白米一石東廚房次知頭倭二人各花席三張  
 石魚三束鷹師倭一人白紙五卷扇一石島中  
 卷禮單馬次知倭三人理馬倭一人各柄白米  
 一石東鷹師倭一人白紙五卷扇一石島中  
 魚三束鷹師倭一人白紙五卷扇一石島中  
 二人各五色紙二卷扇一番真荏一清心元禁  
 通文館志 卷六 交隣 十一

通詞六人所從者山各花席白一紙三卷扇

○大坂城馬島主斤清蜜十柄乾獐一石首末五

一斗栢子護行正副官各肉扇一子貼菓末二斤貼脯

斗裁判二人各二扇斤黃栗一乾雉三菓末二斤

寺本願主僧一人卷尾扇五柄花席子五張壯紙二

斤油苞一番菓末五倭京館所寺本國主僧一人

斤真荏胡椒各二斗張壯紙三卷尾扇五柄

子十柄石鱗一斤席三張一壯紙三卷尾扇五柄

五斤末○江戶國王前白參十斤虎皮○黃菊紙九升

單下三使臣具姓名列書各着刻名圖書若君

前上權現堂十人參十五斤白芋布白綿細

色紙五十卷彩花席二十張油苞十番白紙一

百卷石鱗二十斤僧人處面給白芋布白綿細

各三十疋白木綿執政一人十參五疋色紙五卷

石鱗一斤大猷院同執政一人十參五疋色紙五卷

三人各一人參一斤黑房布十疋色紙三卷石鱗

笏芙蓉香二人參一斤房色紙三卷黑麻布十疋

政四斤白蠟十笏芙蓉香二人參一斤房色紙三卷

鱗二柄真墨十笏芙蓉香二人參一斤房色紙三卷

西京尹各鱗一斤白蠟十笏芙蓉香二人參一斤房

十笏守倭京故還時傳給西京中路問安使江戶

問安使各黃筆真墨各二疋麻布五疋正色紙三卷

單子右邊書奉呈左邊書職姓閣下皆以色紙張

年月日下書通信使着正使圖書下館伴二人

通文館志 卷六 交隣 十二

各二虎皮一張  
白一芋布二子  
正十柄草注  
斤紙二卷  
胡桃接待

搃管一人  
奉呈不書閣  
下只書馬島主  
豹皮一虎皮

鮫皮十張  
色紙三卷  
黃筆二只  
書單柄真墨  
十字下同  
島主妻

二參二斤  
虎皮一張  
小銀粧刀  
一柄桃三  
色紙馬島

三卷滿花  
席五張  
白貼扇  
三柄胡桃  
三斗馬島

奉行二人  
各杜紙  
二卷清心  
元五丸  
真荏栢禮單雜物領

扇主妻  
子柄油  
在江戶  
番者紙  
面書奉呈  
某公為館

所本誓  
主僧一人  
三人張  
尾扇三柄  
黃筆二花  
柄席

真墨二十  
斗上中下  
騎次知倭  
三人各  
正花芋布  
一柄

張扇二斗  
十柄清心  
元五丸  
真荏栢  
禮單雜物領

來頭倭二人  
各一花  
貼二張  
扇子三柄  
片脯下程

次知頭倭二人  
各一白  
番片脯一  
疋花席  
二張油  
年月

着正使  
圖書信使  
大坂城及倭  
京支待官  
二人各

魚皮十張  
石鱗一斤  
胡椒二  
斗色紙  
壬戌通  
信使

時倭京  
三納言  
各芙蓉  
香二斤  
虎皮一  
十炷江  
戶四宰  
相

各有鷹  
一連人  
參一斤  
虎皮一  
十炷江  
戶四宰  
相

待之各  
州太守  
真墨各  
一斤虎  
皮一十  
炷江戶  
四宰相

任者諸  
人等處  
亦有差  
等饋送  
之屬時  
在江戶  
職

規臨時  
增減辛  
卯信使  
處時有  
五禮單  
宴享各  
其館則

及中路  
四度問  
慰使各  
處皆有  
禮單宴  
享各其  
館則

先文式  
同燕行  
而慶尚  
三道有  
左右道  
去由



各為先文而皆有前大馬一匹

良才 板橋 龍仁 楊智 竹山 無極

崇善 忠州 安保 聞慶 幽谷 龍宮

醴泉 豐山 安東 日直 義城 靑路

義興 新寧 永川 毛良 慶州 仇於

蔚山 龍堂 東萊指路 右道則自聞慶由咸昌尚州五里院善山

仁同松林寺大丘梧桐院清道榆川密陽無屹梁山至東萊

我境賜宴

舊例忠州安東慶州釜山四處賜宴其後使臣為除民弊只行於釜山而左水使供具來押下

輦皆預

渡海船 六隻內大船二隻中船一隻左水營造

上船三隻第一船正使一行奉國書乘第二船

副使一行乘第三船從事官一行乘卜船三隻

分載卜物三行堂下官各一負乘之各添載通

詞倭二人禁徒倭二人沙工倭二名從倭二名

通詞禁徒之奴

關津差備

朝鮮國禮曹敬奉 教旨差正使職姓名副使職姓名從事官職姓名齋領書契禮物前赴

日本國敬依合行移關請照驗施行須至關者  
 計開起馬五十二匹 上船二隻中船二隻下  
 船二隻 正使副使從事官職姓書列堂上譯官  
 上判事次上通事押物通事製述官良醫醫負  
 寫字官畫負正使軍官書記副使軍官書記從  
 事官軍官書記并職姓名列書別破陣兼軍官馬上才  
 理馬典樂姓名書列正使伴人一人奴子二名副  
 使伴人一人奴子二名從事官伴人一人奴子  
 二名堂上以下奴子幾名軍官書記以下奴子  
 幾名并列書右關 正使副使從事官職姓并列書

年月日

關字判書押 叅判 叅議 正郎佐郎列書

水陸路程

自釜山永嘉臺下發船至佐須奈浦四百八 鰐  
 浦三十 鴨瀨一百九 對馬島七十一 岐島八十四  
 藍島三百五 赤間關一名下關 向浦八十一  
 室隅一百二 上關五 津和一百二 鎌刈十八  
 里 忠海一百 韜浦一百 下津一百 牛窓一百 室  
 津一百 明石一百 兵庫五十 大坂城一百三  
 故自河口抵大坂城 三幅物件交付而我船體大  
 通文館志 卷六 交隣 十五

則留船將率 迄浦 此九十里 陸路 自倭京 三十一里 所居

格夫看守 以森山 八十里 佐和山 一名彦根 大

稱西京使臣 中 岡崎 里九十 吉田 里七十 濱松

公服過其城 里一百 岡崎 里九十 吉田 里七十 濱松

垣 名護屋 里一百 岡崎 里九十 吉田 里七十 濱松

里 懸川 里九十 藤枝 里七十 江尻 里八十 三島 里一百

里 小田原 里八十 藤澤 里八十 神奈川 里五十 江戶 里七十

模州之關白所居或稱東武康在武藏州舊都在相

水路三千二百九十里 日光山 焚香之行 則出江戶共

北門至糟壁九十里 日光山 焚香之行 則出江戶共

九里 今市六十里 日光山 焚香之行 則出江戶共

續 水路 自釜山至馬島 東北風 為順 正西風 自北

馬島至正北 間風 為順 正西風 自北

關東風 為順 正西風 自北

南風 為順 正西風 自北

順風 為順 正西風 自北

風自東 為順 正西風 自北

正前風 為順 正西風 自北

針向 為順 正西風 自北

至藍島 為順 正西風 自北

島向 為順 正西風 自北

窓向 為順 正西風 自北

至河 為順 正西風 自北

嶺自 為順 正西風 自北

彼地宴享

初次馬島有下船宴到江戶有別宴還到馬島

有上船宴此為宴之大者皆享於島主之家島主

一年在島一年在江戶而其妻孥則仍留江戶故江戶亦有其家使以下具公

服客東主西高排床卓專事華侈器皿皆用金

銀琉璃多造草木禽獸飛動之狀而置饌上行

酒九酌然後又進飯奉退坐歇廳改具便服而

出盡撤床排別設小床雜以花盤或設戲子以

樂之至於振舞倭俗設稱則隨站輒設信使時有

赤間大坂倭京尾張駿河五處宴回來時亦同而赤間之宴移設於牛窓已亥之行只設大坂

倭京兩○到江戶傳命日關白親行茶禮引島主

處之宴○到江戶傳命日關白親行茶禮引島主

臣坐於前亦各置饌盤又進土孟關白先飲以

勸三使三使以次陞飲訖仍行宴禮使臣更入

次堂三納言代關白押宴各進饌盤三盃而罷

上上官坐於內廳上次中下官各於所坐處享

宴而皆有押宴之官辛卯信使時傳命茶禮後

于關白所居殿內花床饌品比他宴頗勝黑衣

官高者進盃三酌又進飯奉而罷上上官以下

宴儀并同舊例

下程倭俗待客之禮初呈五日之糧過五

之日又呈故稱五日下程而一日日飯米

之數各站皆有定例酒醬以

諸品則站各異產而亦多增減

米對馬島使臣五手斗上官三手斗上官二

使手斗中官一手斗半下官一手斗上官三手斗中官

二手斗下官一手斗半○大坂城使臣七手斗

上上五斗上倭京使臣九斗半中官二斗七手  
 下官二斗五斗倭京使臣九斗半中官二斗七手  
 斗上使臣四斗中官五六斗上使臣四斗中官五六斗  
 江戶使臣四斗中官五六斗上使臣四斗中官五六斗  
 官九手斗中官五斗上使臣四斗中官五六斗  
 使之還倭人以使行日供餘米累百石換易黃  
 金以給而使臣投之海至名其地曰投金浦換  
 未信使時日供餘米有八百四十俵島主潛換  
 金六十一兩而恐如丙子之投水還到釜山始  
 傳故不得已依他禮單計減於公木之價壬戌  
 講定各站其數多與島主酒甘醬清醬鹽油燭雞  
 雞卵雉鶉魴魚乾古道魚生鰻猪脚薯蕷菓古  
 乾魚藿芹蒜葱生魚醬芥芥子默會草大根草  
 造泡蕨山椒醋果實南草茶葉等物各站從其  
 減

中路問安

行次岡崎不及江戶關白遣使迎候還時亦問  
 初八江戶又送重臣二人問候而島主導入使

臣公服迎送於外辛卯之行大坂倭京駿河品  
之依舊例只

傳命儀

當日使臣到江戶則自其國擇定傳命之日島  
主館伴等定儀註圖地形來講節目前一  
日又來賚奉公私別幅物設軍儀鼓吹清道旗  
視旗令騎使之以上步而次之小童騎而次之  
 軍官戎服先導龍亭次之使臣以下公服隨行

三使坐本國平轎堂上入關白宮城門設九重

至第五門止鼓吹去軍儀上官以下下馬至第

六門上上官及製述官良醫下肩輿至第七門

三使下轎已設步席島主及長老與館伴二人具其

冠服出迎引入第八門止龍亭首堂上奉國

書前行三使以下隨之入內門殿階下官高者

兩人迎揖引導至外歇廳卓上奉安國書三使

列坐俄而引入上官以下落後長由軒上行十

餘步入東夾之外堂即內歇廳在北壁奉安

國書三使北少頃關白出坐正堂堂有三層棟

首堂上奉國書入西向跪島主跪受傳于執

政執政置諸關白座右將官等擎入禮單列於

第二層堂鞍馬則執政二人傳言于島主引入

三使行公禮四拜於陳幣之前訖出坐外堂關

白使近侍讀國書訖禮幣等物盡為撤入將

官等又擎入使臣私幣陳設三使又入行私幣

四拜訖又出坐外堂執政等四人以關白言致

慰使臣答謝將行酒禮辛卯信使時茶禮在私

禮島主引入使臣坐於次堂之東壁執政等進

饌盤于關白之前三使前亦各置饌盤執政又

進土盃則以土為盃一倭俗有慶事于關白將官一

人持金尊土盃跪在上堂關白先飲一盃以勸

上使上使陞飲再拜而退關白又飲以勸副使

從事官如上儀然後上上官行四拜禮於楹內

上官行於楹外抹樓中官小童行於差降編竹

處因其地狹上官以下每班分二吹手使令行

於庭中訖執政四人又為出來傳關白之言請

行振舞欲親自押宴而恐使臣勞苦於是使臣

更入行辭禮再拜而出島主又引使臣入次堂

三納言出接拜揖分東西而坐各進盃盤三酌

而罷上上官坐於內歇廳上次中下官各於所

在處設享而各有押宴之官宴訖罷出執政四

人揖送於東夾之外館伴及島主等以次導送

三使以下各乘轎乘馬于所下處而還

日光山致祭儀

權現堂萬曆丙辰家康死而葬於日光山號東

戶關白家光以和事成於其祖為言而強請焚

香使臣不得已焉崇德壬午又因馬島倭請

御筆及詩篇鍾爐大藏經等物自李上書賜日

光精界彰孝道場八大字命詞臣馬島傳送大

藏經則不許之首且鑄鍾爐燈籠令馬島別為營

建於萬松院之後因乞香火之資如萬松之例

其年信使趙珩等還次馬島義成強請行宴於

所謂權現堂者欲為口實顯有日後煩請之狀  
 使臣累日固拒終不聽許○焚香幣駿馬一  
 匹白檀香二兩銀香盒一部紅床中  
 紗羅一疋朱紅曲水坐面紙二張  
 之廟堂亦在日光山權現西距一里許乙未信  
 使之廟堂亦在日光山權現西距一里許乙未信  
 院八大字命詞臣製文致祭兼贈樂器十一種  
 瑟敵各一袂具琴笛篳篥管壙各一樂具一  
 臺祿具篲一○家祿具流蘇二臺一具簫一家  
 流蘇二具篲一○家祿具流蘇二臺一具簫一家  
 大芙蓉香三炷彩帛錦段三正大花燭二雙  
 大貼三竹甫兒三炷竹石鱗十斤白檀香二兩  
 香盒一部紅床中紗羅一疋朱紅  
 出水坐面紙十張白蠟燭三雙  
 為儀註行所錄原差讀祝官島倭以音清善讀  
 之外贊者謁者亦以行中人差定其日使以下  
 具公服奉祭文龍亭幣帛彩架奠物子架以進焚香奠

幣初獻正使讀祝倭人請勿燒祭文亞獻副使  
 終獻從事官而罷又行大猷院之奠而權現則未  
 只請焚香壬戌信使之新行則初以權現焚香儼也  
 有院到奠為請儼有者新行則初以權現焚香儼也  
 持似臣未及陞辭島倭更以關白尚不省謁也  
 國未可先奠之意據其執政書來告故停之自  
 此廢

受回答儀

竣事臨還館伴等修掃館宇置卓於外廳排列  
 物件俄而回書至則三使公服出迎於階下島  
 主奉而先導執政二人隨之進入大廳置於案  
 上分東西對坐行茶一巡而起移坐中廳又以



私贖行中之物列於廳上銀子則只以寸許小

字上中下官隨其該數聯貼于床上蓋於回路

錢使以下至下官以次領受然後執政以下次

第來呈回答書契馬島回書則回路受來辛卯

時關白請入三使於殿內親授國書之後仍引

回答國書

漆內積玉純銀緞土色紋緞外積黑

垂綬者束之內辛卯信使時內外積皆以

素木為之內塗以五色交織段內積皆以

色緞外襪玉色緞以積盛於小木盤又

有書案白漆銀粧飾四面以五色絲垂

流蘇已亥之行依舊例

外面右邊書敬復左邊書

朝鮮國王殿下合

衿處書日本國王姓名已亥復稱大君踏圖謹

封康熙辛卯信使時倭人忽改書式始為皮封

懸心亦無日本國王姓名謹封等字及圖書而

請依山為國書朝廷依其式改作國書以送

已亥舊例內式日本國王姓名敬復朝鮮行平

國王殿下云云其年號皆書大明年號往復書契

號亥始書其僭幾年干支月日日本國王姓名

別幅鍍百柄撒金蒔繪鞍具二十裝畫屏風二

十雙撒金廣蓋十枚絲紋服五十領乙未則大

各二十屏風二十雙銀臺子二飾辛卯臺子二

案代厨子一坐全副已亥則屏風二十雙鍍金

華綾一張鍍金鞍具二十副深年月日以下同上

例

若君別幅橫上例同 臺子諸具五飾八丈紬二百

端越前綿五百把十一把重年月日以下同上例

回答書契橫乙未漆祿深色縮以織帶束之

書契而稱日本國臣云壬戌己亥信使則執政以下六人通書契而隨其職

侍稱西政尹云云

外 面右邊書敬答或云奉復左邊書朝鮮國禮曹

參判某公閣下對曹馬島主閣下內式同合衿處

書日本國執政官衙門執事以下至護行沙姓名

踏圖謹封內式日本平國執政官衙姓名敬答

朝鮮行平國禮曹參判某公閣下云云年月日以

下同上例

別幅執政以下回禮各前綿一百枚越島主回

禮匣二畫華箋匣一箇金小屏風二雙彩畫文萬

松院回禮彩畫掛硯一備粹一備黃連兒五斤彩畫累合

備一以酌菴回禮紋紙五百張粹釵茗盃十箇垂

珠掛兒護行長老回禮太華真朱五斤青銅火

盆撤畫大硯匣一具赤銅累五斤盃年月日以下

同上例

一行回受禮單

三使臣百關白若所送銀子一千五百枚雪綿子九  
百把宗室以上則銀或一待官有所贈則皆有回禮  
而京尹以下則銀或三四百枚綿子一及他雜  
館伴以千合以計之則銀至一枚深皮千餘兩雪綿  
物若千合以計之則銀至一枚深皮千餘兩雪綿  
行回禮曹馬島留徑還島雜物若千成修書契差倭  
得出已受禮曹又拒之而島倭往復三使臣禮曹不  
使則棄置馬島主終不肯受故每力其後癸  
換歲賜公木五十疋以紓南民之  
所乙未壬戌辛  
宗室仍執政以下皆  
有贈而此使臣差低  
送銀子五百枚  
六十枚  
官  
若君所送銀子二百枚  
中官  
五百枚  
上官次  
若君所

送銀子一百五十枚  
 下官君關白所送銀子一百五十枚  
 若君所送銀子一百五十枚

問慰行

壬辰變後島倭求和甚力 朝廷不知

其意真出於家康丙午乃遣倭學堂上

全繼信朴大根等於對馬島以探之崇

禎壬申島主平義成與其副官平調興

相構頗有浮言又遣崔義吉以探之興

即調信之孫也與義成讐怨日久時玄  
 助矯托關白之命來乞本朝圖得公買  
 調興因以陷義成於江戶而條列其交  
 際間所失十三事義成許令無所出會關  
 白請見馬才張朝廷等以往既至關  
 都監別隊金貞張孝仁等以往既至關

白親問喜男以兩人之事調興則以構誣主將之罪竄絕域玄昉則以偽制國書之罪流中道及丙子義成自江戶還因罷其副官云

島具報調興坐黜之狀仍請賀价欲誇耀於島眾特遣洪喜男以慰之自是島

主還自江戶或因慶弔差倭報請則輒許差送仍為恒例裁判倭往來護行

慰官堂上一負別經該學教誨者如有堂下一負該岸教誨案次差上軍官十人伴倘隨陪各

二人船將都訓導書契色各一人稱上倭人小童六名小通詞七名內居首一禮單色厨房色

各二名盤纏色戶房色及唱各一名砲手二名

使令四名吹手六名旗手四名沙工潦手水尺各一名奴子五名堂上率三名堂下率二格軍

三十名倭人稱○戶曹例下堂上官衣資白木下官稱

五疋賜米十石私禮單人參五斤虎皮四張白綿細白苧布白木綿各十疋黑麻布五疋鷹三

連花油苞三堂下官賜米十石盤纏四油苞二番花番花席十張

桃花紙雲暗紙各一卷壯紙十五卷白紙五十卷笠帽二事黃燭各五雙黃栗十斗大棗二斗乾柿一貼胡桃三石雙荏十斗菜豆各五升薏苡一斗茶食三斗真荏十斗小豆各五升清蜜一斗法油二斗鹽一石二斗清醬四斗甘醬九斗五升燒酒五瓶明太九斗東鮮四斗米三石九斗糧○先文同賚咨之騎大馬籠馬

指路羅將各一雙者馬頭日傘奉持各一名步從

契禮曹參議貽書島主而措別幅皮人參五斤虎

三張白布十疋正白綿細十疋黑麻布十疋正白

木綿三疋正白布十疋正白綿細十疋黑麻布十疋正白

番霜花紙十卷真墨三十張筆十疋黑麻布十疋正白

大燭一斤雙燭臺一雙香燭一爐賀部香盒一細十疋正白

香燭一斤雙燭臺一雙香燭一爐賀部香盒一細十疋正白

木參五斤各色綿細十疋正白布十疋正白

各一次書契茶禮以酌菴茶禮及下上船宴皆設於島

轎與島主別行再揖禮就坐相酬島主或徑入則

仍與其奉行等數亦皆設於其處而使宴之儀

萬松院以酌菴茶禮亦皆設於其處而使宴之儀

則以奉安本朝殿牌以行故○下程官各白米十

先手斗酒六斗手真油二斗手生薑一斗手清醋

一斗手斗酒六斗手真油二斗手生薑一斗手清醋

蜜芥子四合乾古道魚二斗活雞五首山藥四手

五介山椒二合乾古道魚二斗活雞五首山藥四手

本生鮑十介合莨子二合猪脚五足鹽菁十手

官各白米十斗手清醬一斗手生薑一斗手清醋

手斗醋七合手斗酒二斗手生薑一斗手清醋

合三首中官各白米十斗手清醬一斗手生薑一斗手清醋

合醬四合乾魚二尾合六各夕白鮓五魚七手斗猪脚二

手斗醬四合乾魚二尾合六各夕白鮓五魚七手斗猪脚二

書契裁規式倭來傳於所館同別幅黃連十斤水

通文館志卷六

曹	柄	渡	事	口	單	如	官	斤	草	皮	面	二	文	圍	畫	晶	通
騰	花	別	有	則	此	各	綾	四	十	東	回	受	禮	單	堂	東	堂
錄	細	幅	及	緊	而	蘇	花	匣	束	小	官	各	蘇	木	二	百	五
而	十	舊	彼	急	上	木	一	軸	烟	竹	各	蘇	木	二	百	五	十
舊	疋	香	中	則	加	上	十	斤	半	竹	一	蘇	木	二	百	五	十
編	出	二	聞	別	減	官	綾	中	花	匣	草	二	百	五	十	百	五
關	戶	塊	見	送	云	禮	花	匣	草	二	百	五	十	百	五	十	百
馬	禮	畫	具	飛	○	手	一	草	二	百	五	十	百	五	十	百	五
		龍	書	船	以	本	軸	二	百	五	十	百	五	十	百	五	十
		大	同	報	報	島	小	匣	介	斤	綾	子	百	五	十	百	五
		燭	萊	還	時	或	烟	小	官	花	二	七	枚	赤	狐	皮	二
		一	府	泊	時	逢	竹	八	竹	各	蘇	木	二	百	五	十	百
		雙	狀	之	報	由	十	一	蘇	木	二	百	五	十	百	五	十
		畫	啓	日	飛	船	十	一	蘇	木	二	百	五	十	百	五	十
		燭	以	送	竣	順	局	大	介	下	十	百	五	十	百	五	十
		一	送			便											
		百	檀														

通文館志卷之六



